LIBER NONUS

TIT. I

SI QUADRUPES PAUPERIEM FECISSE
DICATUR (1)

1. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.— Si quadrupes pauperiem fecisse dicetur (2), actio ex lege duodecim tabularum (3) descendit; quae lex voluit aut dari id, quod nocuit, id est id animal, quod noxiam commisit, aut aestimationem noxiae offerri (4).

§ 1.—Noxia autem est ipsum delictum.

§ 2.—Quae actio ad omnes quadrupedes pertinet.

§ 3.—Ait Praetor (5): PAUPERIEM FECISSE; pauperies est damnum sine iniuria facientis datum, nec enim potest (6) animal iniuria (7) fecisse, quod sensu caret.

§ 4.—Itaque, ut Servius scribit, tunc haec actio locum habet, quum commota feritate nocuit quadrupes, puta si equus calcitrosus calce percusserit, aut bos cornu petere solitus petierit, aut mulae propter nimiam ferociam. Quodsi propter loci iniquitatem, aut propter culpam mulionis, aut si plus iusto onerata quadrupes in aliquem onus evertit, haec actio cessabit, damnumque iniuriae agetur.

§ 5.—Sed et si canis, quum duceretur ab alio (8) quo, asperitate sua evaserit, et alicui damnum dederit, si contineri firmitus ab alio poterit, vel si per eum locum induci non debuit, haec actio cessabit, et tenebitur, qui canem tenebat.

§ 6.—Sed et si instigatu alterius fera damnum dederit, cessabit haec actio.

§ 7.—Et generaliter haec actio locum habet, quoties contra naturam fera mota pauperiem dedit. Ideoque si equus dolore (9) concitatus calce petierit, cessare istam actionem; sed eum, qui equum percusserit aut vulneraverit, in factum magis, quam lego Aquilia teneri, utique ideo, quia non ipse suo corpore damnum dedit. At si, quum equum permulsisset quis vel palpatu esset (10), calce eum percusserit, erit actioni locus.

§ 8.—Et si alia quadrupes aliam concitavit, ut damnum daret, eius, quae concitavit, nomine agendum erit.

§ 9.—Sive autem corpore suo pauperiem quadrupes dedit, sive per aliam rem, quam tetigit quadrupes, haec actio locum habebit; utputa si plastro bos obrivit aliquem, vel alia re delecta.

§ 10.—In bestiis autem propter naturalem feritatem haec actio locum non habet; et ideo si ursus fugit et sic nocuit, non potest quondam domi-

LIBRO NOVENO

TÍTULO I

DE SI SE DIJERA QUE UN CUADRÚPEDO HABÍA
CAUSADO DAÑO

1. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Si se dijere que un cuadrúpedo habia causado daño, derivase una acción de la ley de las Doce Tablas; cuya ley quiso ó que se diese lo que causó el perjuicio, esto es, el animal que hizo el daño, ó que se ofreciese el importe del daño.

§ 1.—Mas es daño el mismo delito.

§ 2.—Cuya acción corresponde respecto á todos los cuadrúpedos.

§ 3.—Dice el Pretor: «habia causado *pauperies*»; *pauperies* es el daño causado sin culpa del que lo hace, porque un animal no puede haberlo hecho con injuria, porque carece de razón.

§ 4.—Y así, como escribe Servio, tiene lugar esta acción, cuando escitada su ferocidad hizo daño un cuadrúpedo, por ejemplo, si un caballo coceador causare daño con una coz, ó un buey acostumbrado á acometer con los cuernos hubiere embestido, ó las mulas por su demasiada fiereza. Pero si por lo malo del lugar, ó por culpa del mulero, ó si cargado más de lo justo hubiere el cuadrúpedo echado la carga sobre alguien, cesará esta acción, y se ejercitará la de daño con injuria.

§ 5.—Pero también si un perro, cuando por alguien fuese conducido á alguna parte, se hubiere escapado por su indocilidad, y hubiere causado daño á alguno, si por otro pudiese ser contenido con más firmeza, ó si no debió ser conducido por aquel lugar, cesará esta acción, y quedará obligado el que llevaba el perro.

§ 6.—Mas también si por hostigamiento de otro hubiere causado daño la bestia, cesará esta acción.

§ 7.—Y en general, tiene lugar esta acción, siempre que la bestia causó el daño movida contra su naturaleza. Y por tanto, si escitado el caballo con un dolor hubiere dado una coz, cesa esta acción; pero aquel que hubiere golpeado ó herido al caballo, queda obligado por la acción por el hecho más bien que por la ley Aquilia, y esto así, porque él no causó el daño con su propio cuerpo. Mas si cuando alguno hubiese acariciado ó pasado la mano á un caballo, éste le hubiere dado una coz, habrá lugar á la acción.

§ 8.—Y si un cuadrúpedo incitó á otro á que causara algún daño, se habrá de ejercitar la acción por razón de aquel que incitó.

§ 9.—Mas ya si el cuadrúpedo causó el daño con su cuerpo, ya si con otra cosa, que el cuadrúpedo tocó, tendrá lugar esta acción; por ejemplo, si el buey magulló á alguien con la carreta, ó con otra cosa derribada.

§ 10.—Mas respecto á las fieras, no tiene lugar esta acción por razón de su natural ferocidad; y por lo tanto, si huyó un oso y así hizo daño, no

(1) dicitur, Hal.

(2) dicitur, Vulg.

(3) ex duodecim tabulis, Hal.

(4) Vulg., offerre, Fl.

(5) Praetor, omitela Hal.

(6) dici, inserta Hal.

(7) iniuriam, Hal. Vulg.

(8) aliquo, al margen interior del código Fl.

(9) από πόνου, [ex dolore], Bas.

(10) Según conjetura Br.; palpatu est et, calce, Fl.; palpatu est, calce, Hal. Vulg.

nus conveniri, quia desinit dominus esse, ubi fera evasit; et ideo et si eum occidi, meum corpus est.

§ 11.—Quum arietes vel boves commisissent, et alter alterum occidit, Quintus Mucius dicitur, ut, siquidem is perisset, qui aggressus erat, cessaret actio; si is, qui non provocaverat, competeret actio; quamobrem cum sibi (1) aut noxiam (2) sarcire, aut in (3) noxam dedere oportere.

§ 12.—Et quum etiam in quadrupedibus noxa caput sequitur, adversus dominum haec actio datur, non cuius fuerit quadrupes, quum noceret, sed cuius nunc est.

§ 13.—Plane si ante litem contestatam decesserit animal, extincta erit actio.

§ 14.—Noxae autem dedere est animal tradere vivum. Demum si commune plurium sit animal, adversus singulos erit in solidum noxalis actio, sicuti in homine.

§ 15.—Interdum autem dominus in hoc non convenietur, ut noxae dedat, sed etiam in solidum; ut puta si in iure interrogatus, an sua quadrupes esset, responderit, non esse suam; nam si constiterit esse eius, in solidum condemnabitur.

§ 16.—Si post litem contestatam ab alio sit animal occisum, quia domino legis Aquiliae actio competit, ratio in iudicio habebitur legis Aquiliae, quia dominus noxae dedendae facultatem amiserit. Ergo ex iudicio proposito litis aestimationem offeret, nisi paratus fuerit actionem mandare adversus eum, qui occidit.

§ 17.—Hanc actionem nemo dubitaverit heredi dari ceterisque successoribus; item adversus heredes ceterosque (4) non iure successionis, sed eo iure, quo domini sint, competit.

2. PAULUS libro XXII. ad Edictum.—Haec actio non solum domino, sed etiam ei, cuius interest, competit, veluti ei, cui res commodata est, item fulloni, quia eo, quod tenentur (5), damnum videntur (6) pati.

§ 1.—Si quis aliquem evitans, Magistratum forte, in taberna proxima se immisisset, ibique a cane feroce laesus esset, non posse agi canis nomine quidam putant; at, si solutus fuisset, contra.

3. GAIVS libro VII. ad Edictum provinciale.—Ex hac lege iam non dubitatur, etiam liberarum personarum nomine agi posse, forte si patremfamilias aut filiumfamilias vulneraverit quadrupes; scilicet ut non deformitatis ratio habeatur, quum liberum corpus aestimationem non recipiat, sed impensarum in curationem factarum, et operarum amissarum, quasque amissurus quis esset inutilis factus.

4. PAULUS libro XXII. ad Edictum.—Haec

(1) ibi, Hal.
(2) Hal. Vulg.; noxam, Fl.
(3) in, omittit Hal.

puede ser demandado el que fué su dueño, porque dejó de ser dueño, luego que la fiera se escapó; y por consiguiente, también si yo lo maté, es mío el cuerpo.

§ 11.—Cuando carneros ó bueyes hubiesen causado el daño, y uno mató á otro, distinguió Quinto Mucio, que si hubiese perecido el que había acometido, cesaría la acción; y si el que no había provocado, competería la acción; por lo cual, que debía uno ó resarcir el perjuicio, ó dar por noxa.

§ 12.—Y como también en los cuadrúpedos el daño sigue al causante, se da esta acción contra el dueño, no aquel de quien hubiere sido el cuadrúpedo, cuando causara el perjuicio, sino aquel de quien es en la actualidad.

§ 13.—Pero, á la verdad, si el animal hubiere muerto antes de contestada la demanda, se habrá extinguido la acción.

§ 14.—Mas dar por noxa es entregar el animal vivo. Finalmente, si el animal fuera común de muchos, la acción noxal será por el todo contra cada uno, como respecto de un esclavo.

§ 15.—Pero á veces no será demandado el dueño al objeto de que dé por la noxa, sino también por el todo; por ejemplo, si interrogado en derecho si era suyo el cuadrúpedo, hubiere respondido que no era suyo; porque si constare que era de él, será condenado por el todo.

§ 16.—Si el animal hubiera sido muerto por otra persona después de contestada la demanda, como quiera que compete al dueño la acción de la ley Aquilia, en el juicio se tendrá cuenta de la ley Aquilia, porque el dueño habrá perdido la facultad de entregar por noxa. Así, pues, por el juicio entablado ofrecerá la estimación del litigio, á no ser que estuviere dispuesto á ceder la acción contra el que mató.

§ 17.—Nadie habrá dudado que esta acción se da al heredero y á los demás sucesores; asimismo compete contra los herederos y los demás, no por derecho de sucesión, sino por el derecho con que sean dueños.

2. PAULO; Comentarios al Edicto, libro XXII.—Esta acción compete no solamente al dueño, sino también á aquel á quien le interesa, por ejemplo, á aquel á quien se prestó la cosa, y también al batanero, porque por lo mismo que están obligados, se considera que sufren el daño.

§ 1.—Si huyendo alguien de otro, acaso de un Magistrado, se hubiese metido en una tienda próxima, y allí hubiese sido mordido por un perro fiero, opinan algunos que no puede ejercitarse la acción por razón del perro; pero al contrario, si hubiese estado suelto.

3. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro VII.—Ya no se duda que por esta ley puede reclamarse también por causa de personas libres, por ejemplo, si el cuadrúpedo hubiere causado daño á un padre de familia, ó á un hijo de familia; por supuesto, no para que se tenga cuenta de la deformidad, porque un cuerpo libre no admite estimación, sino de los gastos hechos en la cura, y del trabajo perdido, y del que hubiera de perder cualquiera que hubiese quedado inutilizado.

4. PAULO; Comentarios al Edicto, libro XXII.

(4) successores, inserta Hal.
(5) tenetur, Vulg.
(6) videtur, Vulg.

actio utilis competit, et si non quadrupes, sed aliud animal pauperiem fecit.

5. ALFENUS (1) *libro II. Digestorum.*—Agaso quum in tabernam equum deduceret, mulam equus olfecit; mula calcem reiecit, et crus agasoni fregit; consulebatur, possetne cum domino mulae agi, quod ea pauperiem fecisset? Respondi, posse.

TIT. II

AD LEGEM AQUILLAM

[Cf. Cod. III. 35.]

1. ULPIANUS *libro XVIII. ad Edictum.*—Lex Aquilia omnibus legibus, quae ante se de damno iniuria locutae sunt, derogavit, sive duodecim tabulis, sive alia quae fuit (2); quas leges nunc referre non est necesse.

§ 1.—Quae lex Aquilia Plebiscitum est, quum eam Aquilius Tribunus plebis a plebe rogaverit.

2. GAIUS *libro VII. ad Edictum provinciale.*—Lege Aquilia capite primo cavetur: ut (3) QUI SERVUM SERVAMVE ALIENUM ALIENAMVE, QUADRUPEDEM VEL PECUDEM INIURIA OCCIDERIT, QUANTI ID IN EO ANNO PLURIMI FUIT, TANTUM ABS DARE DOMINO DAMNAS ESTO.

§ 1.—Et infra deinde cavetur, ut adversus infiantem in duplum actio esset.

§ 2.—Ut igitur apparet, servis nostris exaequat quadrupedes, quae pecudum numero sunt et gregatim habentur, veluti oves, caprae, boves, equi, muli, asini. Sed an sues pecudum appellatione continentur, quaeritur; et recte Labeoni placet, contineri; sed canis inter pecudes non est. Longe magis bestiae in eo numero non sunt, veluti ursi, leones, pantherae; elephantum autem et camelum quasi mixti sunt, nam et iumentorum operam praestant, et natura eorum fera est; et ideo primo capite contineri eas oportet.

3. ULPIANUS *libro XVIII. ad Edictum.*—Si servus servave iniuria occisus occisus fuerit, lex Aquilia locum habet. Iniuria occisum esse, merito adicitur; non enim sufficit occisum, sed oportet iniuria id esse factum.

4. GAIUS *libro VII. ad Edictum provinciale.*—Itaque si servum tuum latronem insidiantem mihi occidero, securus ero; nam adversus periculum naturalis ratio permittit se defendere.

§ 1.—Lex duodecim tabularum furem noctu deprehensum (4) occidere permittit, ut tamen id ipsum cum clamore testificetur; interdum autem deprehensum ita permittit occidere, si is se telo defendat, ut tamen aequum clamore testificetur.

(1) Paulus, Bas., conforme á las palabras Τοῦ Ἀυτοῦ.
(2) sive duodecim tabularum, sive aliae quae fuerunt, Hal.
(3) ut, considérassé aquí palabra superflua.

—Compete esta acción útil, también si no un cuadrúpedo, sino otro animal, causó el daño.

5. ALFENUS; *Digesto, libro II.*—Al llevar un mozo de establo un caballo á la hostería, el caballo olfateó á una mula; la mula tiró una coza, y quebró una pierna al mozo de establo; se consultaba, ¿se podría acaso ejercitar acción contra el dueño de la mula, porque ésta hubiese causado el daño? Respondi, que se podía.

TÍTULO II

COMENTARIOS Á LA LEY AQUILIA

[Véase Cód. III. 35.]

1. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—La ley Aquilia derogó todas las leyes que antes de ella trataron del daño con injuria, así la de las Doce Tablas, como alguna otra que hubo; cuyas leyes no es necesario referir ahora.

§ 1.—Cuya ley Aquilia es un Plebiscito, puesto que la presentó á la aprobación de la plebe el Tribuno de la plebe, Aquilio.

2. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VII.*—Dispónese en el capítulo primero de la ley Aquilia: «que el que hubiere matado con injuria al esclavo ó á la esclava ajenos, á un cuadrúpedo, ó á una res, sea condenado á pagar al dueño el precio mayor que aquello tuvo en aquel año».

§ 1.—Y después dispónese además, que la acción fuese por el duplo contra el que negase.

§ 2.—Así, pues, según se ve, equipara con nuestros esclavos á los cuadrúpedos, que se comprenden en la clase de ganados, y se tienen en piearas, como las ovejas, las cabras, los bueyes, los caballos, los mulos y los asnos. Pero preguntase si los cerdos se contienen en la denominación de ganados; y con razón parece bien á Labeon que se contienen; pero el perro no se comprende en la denominación de ganados. Con más razón tampoco se comprenden en el número de éstos las fieras, como los osos, los leones, y las panteras; pero los elefantes y los camellos son como de género mixto, porque prestan el servicio de los jumentos, y es de fiera su naturaleza; y por lo tanto deben ser comprendidos en el primer capítulo.

3. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Si con injuria se hubiere matado á un esclavo ó á una esclava, tiene lugar la ley Aquilia. Con razón se añade, que se haya matado con injuria; porque no basta que se haya matado, sino que debe haberse hecho esto con injuria.

4. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VII.*—Y así, si yo hubiere matado á un esclavo tuyo, ladrón, que me acechaba, estaré exento de responsabilidad; porque la razón natural permite defenderse contra un peligro.

§ 1.—La ley de las Doce Tablas permite matar al ladrón aprehendido de noche, con tal que, sin embargo, esto mismo se haga constar dando voces; pero al aprehendido de día permite matarlo solamente si éste se defendiera con arma, pero de modo que igualmente se haga constar dando voces.

(4) nocturnum, (en lugar de noctu deprehensum), otros en Hal.

5. **ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.**— Sed et si quemcumque alium ferro se petentem quis occiderit, non videbitur iniuria occidisse; et si metu quis mortis furem occiderit, non dubitabitur, quin lege Aquilia non teneatur; sin autem, quum posset apprehendere, maluit occidere, magis est, ut iniuria fecisse videatur, ergo et Cornelia tenebitur.

§ 1.—Iniuriam autem hic accipere nos oportet, non quemadmodum circa iniuriarum actionem contumeliam quandam, sed quod non iure factum est, hoc est contra ius, id est, si culpa (1) quis occiderit, et ideo interdum utraque actio concurren, et legis Aquiliae, et iniuriarum; sed duae erunt aestimationes, alia damni, alia contumeliae. Igitur iniuriam hic damnum accipiemus culpa datum, etiam ab eo, qui nocere noluit.

§ 2.—Et ideo quaerimus, si furiosus damnum dederit, an legis Aquiliae actio sit? Et Pegasus negavit; quae enim in eo culpa sit, quum suae mentis non sit? Et hoc est verissimum; cessabit igitur Aquiliae (2) actio, quemadmodum si quadrupes damnum dederit, Aquilia cessat, aut si tegula ceciderit. Sed et si infans damnum dederit, idem erit dicendum. Quodsi impubes id fecerit, Labeo ait, quia furti tenetur, teneri et Aquiliae eum; et hoc puto verum, si sit iam iniuriae capax.

§ 3.—Si magister in disciplina vulneraverit servum vel occiderit, an Aquilia teneatur, quasi damnum iniuria dederit? Et Iulianus scribit, Aquilia teneri eum, qui eluscaverat (3) discipulum in disciplina; multo magis igitur in occiso idem erit dicendum. Proponitur autem apud eum species talis: sutor, inquit, puero discenti, ingenuo, filiofamilias, parum bene facienti quod demonstraverit (4), forma calcei cervicem percussit, ut oculus puero perfunderetur (5); dicit igitur Iulianus, iniuriarum quidem actionem non competere, quia non faciendae iniuriae causa percusserit, sed monendi et docendi causa; an ex loco, dubitat, quia levis duntaxat castigatio concessa est docenti. Sed lege Aquilia posse agi non dubito,

6. **PAULUS libro XXII. ad Sabinum.**— praceptoris enim nimia saevitia culpae assignatur.

7. **ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.**— Quae actione patrem consecuturum ait, quod minus ex operis filii sui propter vitiatum oculum sit habiturus, et impendia, quae pro eius curatione fecerit.

§ 1.—Occisum autem accipere debemus, sive gladio, sive etiam fuste, vel alio telo, vel mani-

5. **ULPIANO; Comentariorum ad Edictum, libro XVIII.**— Pero si alguno hubiere matado á otro que le acometia á mano armada, tampoco se entenderá que lo mató con injuria; y si por miedo de muerte hubiere alguno matado á un ladrón, no se dudará que no está obligado por la ley Aquilia; pero si pudiendo prenderlo, prefirió matarlo, es más cierto que se entenderá que lo hizo con injuria, y por consiguiente quedará sujeto también á la ley Cornelia.

§ 1.—Pero conviene que la injuria la entendamos aquí, no como respecto á la acción de injurias, cualquiera contumelia, sino lo que se hizo no según derecho, esto es, contra derecho, á saber, si culpablemente hubiere alguno matado, y por esto concurren á veces ambas acciones, la de la ley Aquilia, y la de injurias; pero habrá dos estimaciones, una la del daño, y otra la de la contumelia. Así, pues, entenderemos aquí por injuria el daño causado con culpa, aun por aquel que no quiso causararlo.

§ 2.—Y por esto preguntamos, si un furioso hubiere causado el daño, ¿habrá la acción de la ley Aquilia? Y Pegaso dijo que no; porque ¿qué culpa habría en él, no estando en su juicio? Y esto es muy verdadero; cesará, pues, la acción de la ley Aquilia, así como no es aplicable la ley Aquilia si un cuadrúpedo hubiere causado el daño, ó si hubiere caído una teja. Pero también si un infante hubiere causado el daño, deberá decirse lo mismo. Pero si lo hubiere hecho un impúbero, dice Labeon, que puesto que se obliga por el hurto, queda él obligado también por la ley Aquilia; y opino que esto es verdad, si ya fuera capaz de injuria.

§ 3.—Si enseñándolo hubiere el maestro herido ó matado á un esclavo, ¿quedará obligado por la ley Aquilia, cual si hubiere causado el daño con injuria? Y escribe Juliano, que queda obligado por la ley Aquilia el que enseñándolo había dejado tuerto al discípulo; luego con mucha más razón se habrá de decir lo mismo si lo hubiere matado. Pero propónese él este caso: un zapatero, dice, á un niño aprendiz, ingenuo, hijo de familia, que no hacia muy bien lo que le había enseñado, le dió un golpe en la cerviz con la horma de un zapato, de tal suerte que al niño le vació un ojo; y por ello dice Juliano, que no compete ciertamente la acción de injurias, porque no le había dado el golpe para inferirle injuria, sino con objeto de reprenderle y de enseñarle; pero duda si la de arrendamiento, porque al que enseña le es permitido tan sólo un leve castigo. Pero no dudo que puede ejercitarse la acción de la ley Aquilia,

6. **PAULO; Comentariorum á Sabino, libro XXII.**— porque la demasiada crueldad de un preceptor se considera como culpa.

7. **ULPIANO; Comentariorum ad Edictum, libro XVIII.**— Por cuya acción dice que habrá de conseguir el padre lo que por el trabajo de su hijo haya de percibir de menos por causa del ojo inutilizado, y los gastos que hubiere hecho para su curación.

§ 1.—Mas debemos entender matado, ya sea con espada, ya también con palo, ó con otra ar-

(1) hoc est, si contra ius et culpa, *Ital.*

(2) *Fl., Br.; Aquilia, Taur.*

(3) eluscaverit, *Fl. según reciente corrección, Br.*

(4) demonstraverat, *Fl. según reciente corrección, Br.*

(5) perfunderetur, *Vulg.*

bus, si forte strangulavit eum, vel calce petiit, vel capite, vel qualiterqualiter.

§ 2.—Sed si quis plus iusto oneratus deiecerit onus, et servum occiderit, Aquilia locum habet; fuit enim in ipsius arbitrio, ita se non onerare. Nam et si lapsus aliquis servum alienum onere presserit, Pegasus ait, lege Aquilia eum teneri ita demum, si vel plus iusto se oneraverit, vel negligentius per lubricum transierit.

§ 3.—Proinde si quis alterius impulsu damnum dederit, Proculus scribit, neque eum, qui impulit, teneri, quia non occidit, neque eum, qui impulsus est, quia damnum iniuria non dedit; secundum quod in factum actio erit danda in eum, qui impulit.

§ 4.—Si quis in colluctatione, vel in pancratio, vel pugiles dum inter se exercentur, alius alium occiderit (1), cessat Aquilia, quia gloriae causa et virtutis, non iniuriae gratia videtur damnum datum. Hoc autem in servo non procedit, quoniam ingenui solent certare; in filiofamilias vulnerato procedit. Plane si cedentem vulneraverit, erit Aquiliae locus; aut si non in certamine (2) servum occidit, nisi si domino committente hoc factum sit; tunc enim Aquilia cessat.

§ 5.—Sed si quis servum aegrotum leviter percusserit, et is obierit, recte Labeo dicit, lege Aquilia eum teneri, quia aliud alii mortiferum esse solet.

§ 6.—Celsus autem multum interesse dicit, occiderit, an mortis causam praestiterit, ut, qui mortis causam praestitit, non Aquilia, sed in factum actione teneatur. Unde affert eum, qui venenum pro medicamento dedit, et ait, causam mortis praestitisse, quemadmodum eum, qui furanti gladium porrexit; nam nec hunc lege Aquilia teneri, sed in factum.

§ 7.—Sed si quis de ponte aliquem praecipitavit, Celsus ait, sive ipso ictu perierit, aut continuo submersus est, aut lassatus vi fluminis victus perierit, lege Aquilia teneri, quemadmodum si quis puerum saxo illisisset.

§ 8.—Proculus ait, si medicus servum imperite secuerit, vel ex locato, vel ex lege Aquilia competere actionem.

8. GAIUS *libro VII. ad Edictum provinciale.*—Idem iuris est, si medicamento perperam usus fuerit. Sed et qui bene secuerit, et dereliquit curationem, securus non erit, sed culpa reus intelligitur.

§ 1.—Mulsionem quoque, si per imperitiam impetum mularum retinere non potuerit, si eae alienum hominem obtriverint, vulgo dicitur culpa nomine teneri. Idem dicitur, et si propter in-

ma, ó con las manos, si acaso lo hubiere estrangulado, ó si le acometió á patadas, ó á cabezadas, ó de cualquier otra manera.

§ 2.—Pero si cargado uno más de lo justo dejare caer la carga, y hubiere matado á un esclavo, tiene lugar la ley Aquilia; porque estuvo en su arbitrio no cargarse así. Porque también si habiendo alguien resbalado hubiere aplastado con la carga á un esclavo ajeno, dice Pegaso, que queda obligado por la ley Aquilia, pero sólo si ó se hubiere cargado más de lo justo, ó si con más negligencia hubiere pasado por sitio resbaladizo.

§ 3.—Por tanto, si alguno hubiere causado el daño porque otro le empujó, escribe Próculo, que no queda obligado ni el que le empujó, porque no mató, ni el que fué empujado, porque no causó el daño con injuria; por lo que, se habrá de dar la acción del hecho contra el que empujó.

§ 4.—Si ejercitándose alguno en la lucha, ó en el combate gimnico, ó los púgiles entre sí, hubiere uno matado al otro, si realmente el uno hubiere matado al otro en público certámen, no tiene lugar la ley Aquilia, porque se entiende causado el daño por causa de la gloria y del valor, no por injuria. Mas esto no procede respecto á un esclavo, porque suelen luchar los ingénuos; pero es procedente respecto al hijo de familia herido. Mas si hubiere herido al que se rendía, habrá lugar á la ley Aquilia; ó si mató al esclavo no en certámen, á no ser que esto se haya hecho consintiéndolo el dueño; porque entonces cesa la ley Aquilia.

§ 5.—Pero si alguno hubiere herido levemente á un esclavo enfermo, y éste falleciere, con razón dice Labeon, que queda aquél obligado por la ley Aquilia, porque lo uno suele ser mortal para lo otro.

§ 6.—Mas dice Celso, que importa mucho saber si lo haya matado, ó si haya dado causa á la muerte, para que el que dió causa á la muerte quede obligado no por la ley Aquilia, sino por la acción por el hecho. Por lo cual menciona al que por un medicamento dió un veneno, y dice, que dió causa á la muerte, á la manera que el que entregó una espada á un furioso; porque tampoco éste queda obligado por la ley Aquilia, sino por la acción por el hecho.

§ 7.—Pero si alguno hubiere precipitado á otro de un puente, dice Celso, que ya si hubiere perecido por el mismo golpe, ó si inmediatamente se sumergió, ó cansado hubiere sucumbido vencido por la fuerza del río, queda obligado por la ley Aquilia, del mismo modo que si alguno hubiese estrellado á un niño contra un peñasco.

§ 8.—Dice Próculo, que si con impericia hubiere operado el médico á un esclavo, compete ó la acción de arrendamiento, ó la de la ley Aquilia.

8. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro VII.*—El mismo derecho hay, si malamente hubiere usado de un medicamento. Pero el que hubiere hecho bien la operación quirúrgica, y hubiere abandonado la curación, tampoco estará seguro, sino que se entiende que es reo de culpa.

§ 1.—Dicese generalmente, que queda obligado por razón de culpa también el mulero, si por impericia no hubiere podido contener el impetu de las mulas, y éstas hubieren atropellado á un es-

(1) alius alium occiderit, *omitelas Hal.*

(2) ut si in certamine servum occiderit, *Hal.*

firmitatem sustinere mularum impetum non potuerit. Nec videtur iniquum, si infirmitas culpae annumeretur, quum affectare quisque (1) non debeat, in quo vel intelligit, vel intelligere debet, infirmitatem suam alii periculosam futuram. Idem iuris est in persona eius, qui impetum equi, quo vehabatur, propter imperitiam vel infirmitatem retinere non potuerit (2).

9. ULPIANUS *libro XVIII. ad Edictum.*—Item si obstetrix medicamentum dederit, et inde mulier perierit, Labeo distinguit, ut, si quidem suis manibus supposuit, videatur occidisse, sin vero dedit, ut sibi (3) mulier offerret, in factum actionem dandam; quae sententia vera est, magis enim causam mortis praestitit, quam occidit.

§ 1.—Si quis per vim vel suasum medicamentum alicui infudit (4) vel ore, vel clystere (5), vel si cum unxit malo veneno, lege Aquilia eum teneri, quemadmodum obstetrix supponens tenetur.

§ 2.—Si quis hominem fame necaverit, in factum actione teneri Neratius ait.

§ 3.—Si servum meum equitantem concitato equo effeceris in flumen praecipitari, atque ideo homo perierit, in factum esse dandam actionem Offlii scribit, quemadmodum si servus meus ab alio in insidias deductus ab alio esset occisus.

§ 4.—Sed si per lusum iaculantibus servus fuerit occisus, Aquiliae locus est. Sed si, quum alii in campo iacularentur, servus per eum locum transierit, Aquilia cessat, quia non debuit per campum iaculatorium iter intempestive facere; qui tamen data opera in eum iaculatus est, utique Aquilia tenebitur,

10. PAULUS *libro XXII. ad Edictum.*—nam lusus quoque noxius in culpa est.

11. ULPIANUS *libro XVIII. ad Edictum.*—Item Mela scribit, si, quum pila quidam luderent, vehementius quis pila percussa in tonsoris manus eam deciderit, et sic servi, quem tonsor habebat (6), gula sit praecisa adiecto (7) cultello, in quocunque eorum culpa sit, cum lege Aquilia teneri. Proculus, in tonsore esse culpam. Et sano si ibi tondebat, ubi ex consuetudine ludebatur, vel ubi transitus frequens erat, est quod ei imputetur; quamvis nec illud (8) male dicatur, si in loco periculoso sellam habenti tonsori se quis commiserit, ipsum de se queri debere.

§ 1.—Si alius tenuit, alius interemit, is, qui tenuit, quasi causam mortis praebuit, in factum actione tenetur.

clavo ajeno. Lo mismo se dice, también si por su poca fuerza no hubiere podido contener el impetu de las mulas. Y no parece injusto, si la escasez de fuerzas se cuenta para la culpa, porque nadie debe pretender hacer aquello en lo que ó sabe, ó debe saber, que su insuficiencia de fuerzas ha de ser peligrosa para otro. El mismo derecho hay respecto á la persona del que por impericia ó falta de fuerzas no hubiere podido refrenar el impetu del caballo en que iba.

9. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Asimismo, si una partera hubiere dado un medicamento, y de resultas hubiere perecido la mujer, Labeon distingue, que si verdaderamente lo aplicó con sus manos, se entenderá que mató, y que si lo dió, para que la mujer se lo aplicase, se ha de dar la acción por el hecho; cuyo dictamen es verdadero, porque más bien que mató, dió causa para la muerte.

§ 1.—Si por fuerza ó persuasión alguno administró á otro un medicamento ó por la boca, ó con lavativa, ó si lo untó con un veneno malo, queda sujeto á la ley Aquilia, así como queda sujeta la comadrona que lo aplica.

§ 2.—Si alguno hubiere matado de hambre á un esclavo, dice Neracio, que queda obligado por la acción por el hecho.

§ 3.—Si habiendo hostigado al caballo hubieres hecho que mi esclavo que lo montaba se precipitase en un río, y por esto hubiere perecido el esclavo, escribe Offlio, que se ha de dar la acción por el hecho, de la misma manera que si llevado por uno mi esclavo á una emboscada hubiese sido muerto por otro.

§ 4.—Pero si tirando unos el dardo por diversión, hubiere sido muerto un esclavo, ha lugar á la ley Aquilia. Mas si cuando tirando otros el dardo en el campo, el esclavo hubiere pasado por aquel lugar, deja de ser aplicable la ley Aquilia, porque no debió pasar intempestivamente por el campo de tiro de dardo; pero el que de intento dirigió contra él el dardo, quedará ciertamente obligado por la ley Aquilia,

10. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXII.*—porque también el juego que causa daño es culpable.

11. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Asimismo escribe Mela, que si jugando algunos á la pelota, uno, habiéndole dado con más fuerza, la hubiere lanzado contra las manos de un barbero, y de esta manera hubiera sido cortado, habiéndose hundido la navaja, el cuello del esclavo, que el barbero tenía, cualquiera de ellos que tuviera la culpa queda sujeto á la ley Aquilia. Próculo dice, que la culpa es del barbero. Y, á la verdad, si afeitaba allí donde por costumbre se jugaba, ó donde el tránsito era frecuente, hay motivo para que se le impute; aunque tampoco se diga sin fundamento, que si alguno se hubiere confiado á un barbero que tuviera la silla en un sitio peligroso, debe él quejarse de sí mismo.

§ 1.—Si uno sujetó, y otro mató, el que sujetó, como que dió causa para la muerte, queda obligado por la acción por el hecho.

(1) quis, Hal.
(2) Hal.; poterit, Fl.
(3) Illi, Hal.
(4) Hal.; infudit, Fl.

(5) clustere, anota Taur. al margen; cristere, en el texto.
(6) radebat, Hal. y las Bas. (δ κούρσούμενος δοῦλος.)
(7) delecto, Fl. según reciente corrección, Br.
(8) Taur.; illum, Fl., Br.

§ 2.—Sed si plures servum percusserint, utrum omnes, quasi occiderint, teneantur, videamus; et si quidem apparet, cuius ictu perierit, ille, quasi occiderit, tenetur; quod si non apparet, omnes, quasi occiderint, teneri Iulianus ait. Et si cum uno agatur, ceteri non liberantur, nam ex lege Aquilia quod alius praestitit, alium non relevat (1), quum sit poena.

§ 3.—Celsus scribit, si alius mortifero vulnere percusserit, alius postea exanimaverit, priorem quidem non teneri, quasi occiderit, sed quasi vulneraverit, quia ex alio vulnere perit; posteriorem teneri, quia occidit; quod et Marcello videtur, et est probabilius.

§ 4.—Si plures trabem deicerint, et hominem oppresserint, aequae veteribus placet, omnes lege Aquilia teneri.

§ 5.—Item cum eo, qui canem irritaverat, et effecerat, ut aliquem morderet, quamvis eum non tenuit, Proculus respondit, Aquiliae actionem esse; sed Iulianus eum demum Aquilia (2) teneri ait, qui tenuit, et effecit, ut aliquem morderet; ceterum si non tenuit, in factum agendum.

§ 6.—Legis autem Aquiliae actio hero competit, hoc est domino.

§ 7.—Si in eo homine, quem tibi redhibiturus essem, damnum iniuria datum esset, Iulianus ait, legis Aquiliae actionem mihi competere, meque, quum coepero redhibere, tibi (3) restitutum.

§ 8.—Sed si servus bona fide alicui serviat, an ei competit Aquiliae actio? Et magis in factum actio erit danda.

§ 9.—Eum, cui vestimenta commodata sunt, non posse, si scissa fuerint, lege Aquilia agere Iulianus ait, sed domino eam competere.

§ 10.—An fructuarius vel usufructuarius legis Aquiliae actionem haberet, Iulianus tractat; et ego puto melius, utile iudicium ex hac causa dandum.

12. PAULUS libro X. ad Sabinum.—Sed et si proprietatis dominus vulneraverit servum, vel occiderit, in quo ususfructus meus est, danda est mihi ad exemplum legis Aquiliae actio in eum pro portione (4) ususfructus, ut etiam ea pars anni in aestimationem veniat, qua nondum ususfructus meus fuit.

13. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.—Liber homo suo nomine utilem Aquiliae habet actionem; directam enim non habet, quoniam dominus membrorum suorum nemo videtur. Fugitivi autem nomine dominus habet (5).

§ 1.—Iulianus scribit, si homo liber bona fide mihi serviat, ipsum lege Aquilia mihi teneri.

§ 2.—Pero si muchos hubieren herido al esclavo, veamos si todos se obligan, cual si hubieren matado; y si ciertamente aparece por golpe de quien hubiere pericido, éste queda obligado, como si hubiere matado; pero si no se averiguase, dice Juliano que todos quedan obligados, cual si hubieren matado. Y aunque se ejercite la acción contra uno, los demás no quedan libres, porque en virtud de la ley Aquilia lo que uno paga no releva al otro, porque es pena.

§ 3.—Escribe Celso, que si uno hubiere causado una herida mortal, y después otro hubiere rematado, el primero no queda ciertamente obligado, como si hubiere matado, sino como habiendo herido, porque el agredido pericó por la otra herida; y que el segundo queda obligado, porque mató; lo que también á Marcelo le parece bien, y es más probable.

§ 4.—Si muchos hubieren dejado caer una viga, y hubieren aplastado á un esclavo, igualmente parece bien á los antiguos, que todos queden responsables por la ley Aquilia.

§ 5.—Próculo respondió, que asimismo hay la acción de la ley Aquilia contra aquel que había azuzado un perro, y hecho que mordiese á alguien, aunque no lo tuvo sujeto; pero Juliano dice, que queda obligado por la ley Aquilia tan sólo el que lo tuvo sujeto, é hizo que mordiese á alguien; mas que si no lo tuvo sujeto, se ha de ejercitar la acción por el hecho.

§ 6.—Mas la acción de la ley Aquilia compete al dueño, esto es, al señor.

§ 7.—Si se hubiese causado daño con injuria al esclavo que yo te debiera devolver, dice Juliano, que me compete la acción de la ley Aquilia, y que yo te la he de restituir, cuando hubiere comenzado á hacer la devolución.

§ 8.—Pero si un esclavo sirviera de buena fe á alguno, ¿le compete acaso á éste la acción de la ley Aquilia? Y más bien se habrá de dar la acción por el hecho.

§ 9.—Dice Juliano, que aquel á quien se le prestaron vestidos, no puede, si se le hubieren rasgado, ejercitar la acción de la ley Aquilia, sino que ésta compete al dueño.

§ 10.—Discute Juliano, si el usufructuario ó el usuario tendría la acción de la ley Aquilia; y opino que es mejor que se haya de dar por esta causa la acción útil.

12. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro X.*—Pero también si el dueño de la propiedad hubiere herido ó matado al esclavo, sobre el que es mio el usufructo, se me ha de dar, á ejemplo de la de la ley Aquilia, acción contra él por la porción del usufructo, de suerte que también se comprenda en la estimación aquella parte del año en que aun no fué mio el usufructo.

13. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Un hombre libre tiene en su nombre la acción útil de la ley Aquilia; pues no tiene la directa, porque nadie es considerado dueño de sus miembros. Mas en nombre del fugitivo la tiene el dueño.

§ 1.—Escribe Juliano, que si un hombre libre me sirviera de buena fe, me queda el mismo obligado por la ley Aquilia.

(1) liberat, Hal.

(2) Aquiliae, Hal.

(3) quidquid fuero consecutus, inserta Hal.

(4) pro portione, Hal.

(5) dominum habere, Iulianus scribit. Si, Vulg.

§ 2.—Si servus hereditarius occidatur, quaeritur, quis Aquilia (1) agat, quum dominus nullus sit huius servi; et ait Celsus, legem domino damna salva esse voluisse; dominus ergo hereditas habebitur, quare adita hereditate heres poterit experiri.

§ 3.—Si servus legatus post aditam hereditatem sit occisus, competere legis Aquiliae actionem legatario, si non (2) post mortem servi agnovit legatum; quodsi repudiavit, consequens esse, ait Iulianus, dicere, heredi competere;

14. PAULUS libro XXII. ad Edictum.— sed si ipse heres eum occiderit, dictum est, dandam in eum legatario actionem.

15. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.—Huic scripturae consequens est dicere, ut, si ante aditam hereditatem occidatur legatus servus, apud heredem remaneat Aquiliae actio per hereditatem acquisita. Quodsi vulneratus sit ante aditam hereditatem, in hereditate quidem actio remansit, sed cedere ea (3) legatario heredem oportet.

§ 1.—Si servus vulneratus mortifere postea ruina vel naufragio vel alio ictu maturius perierit, de occiso agi non posse, sed quasi de vulnerato. Sed si manumissus vel alienatus ex vulnere perit, quasi de occiso agi posse Iulianas ait. Haec ita tam varie, quia verum est, eum a te occisum tunc, quum vulnerabas, quod mortuo eo demum apparuit; at (4) in superiore non est passa ruina apparere, an sit occisus. Sed si vulneratum mortifere liberum et heredem esse iusseris, deinde decesserit, heredem eius agere Aquilia non posse,

16. MARCIANUS libro IV. Regularum.— quia in eum casum res pervenit, a quo incipere non potest.

17. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.— Si dominus servum suum occiderit, bonae fidei possessori, vel ei, qui pignori accepit, in factum actione tenebitur.

§ 1.— (5) Si coniunctim duobus legetur Stichus, et alter eorum occisus repudiaverit, puto, coniunctum solum posse Aquilia agere, quia retro accrevisse dominium ei videtur.

18. PAULUS libro X. ad Sabinum.— Sed et si is, qui pignori servum accepit, occidit eum, vel vulneravit, lege Aquilia et pignoratitia conveniri potest; sed alterutra contentus esse debet actor.

19. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum (6).— Sed si communem servum occiderit quis, Aquilia

§ 2.—Si se matara á un esclavo de la herencia, preguntase quién ejercitará la acción de la ley Aquilia, no siendo nadie dueño de este esclavo; y dice Celso, que la ley quiso que los perjuicios se indemnizaran al dueño; luego la herencia será tenida por dueño, por lo que, adida la herencia, podrá el heredero ejercitar la acción.

§ 3.—Si el esclavo legado hubiera sido muerto después de adida la herencia, la acción de la ley Aquilia compete al legatario, si no aceptó el legado después de la muerte del esclavo; pero si lo repudió, dice Juliano que es consiguiente decir que compete al heredero;

14. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXII.*—pero si el mismo heredero lo hubiere matado, se dijo que se ha de dar al legatario acción contra él.

15. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—A esto escrito es consiguiente decir, que si el esclavo legado fuera muerto antes de adida la herencia, permanezca en el heredero la acción de la ley Aquilia adquirida por la herencia. Pero si hubiera sido herido antes de adida la herencia, la acción quedó ciertamente en la herencia, pero conviene que el heredero ceda estas cosas al legatario.

§ 1.—Si un esclavo herido de muerte pereciere después prematuramente por ruina, ó naufragio, ú otra herida, no puede reclamarse por habersele matado, sino como habiéndosele herido. Pero si manumitido ó enagenado pereció por causa de la herida, dice Juliano que puede reclamarse como habiéndosele matado. Y esto con tanta diversidad, porque es verdad que él fué muerto por ti entonces, cuando le herías, según se evidenció al fin muerto él; pero en el caso anterior la ruina no permitió que se evidenciara, si fué matado. Pero si hubieres dispuesto que el herido mortalmente fuese libre y heredero, y después hubiere muerto, su heredero no puede ejercitar la acción de la ley Aquilia,

16. MARCIANO; *Reglas, libro IV.*—porque la cosa llegó á este caso, desde el cual no puede empezar.

17. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Si el dueño hubiere matado á su esclavo, quedará obligado por la acción por el hecho á favor del poseedor de buena fe, ó del que lo recibió en prenda.

§ 1.—Si Stico fuera legado conjuntamente á dos, y uno de éstos lo hubiere repudiado muerto, opino que sólo el colegatario puede ejercitar la acción de la ley Aquilia, porque se entiende que por retroacción le acreció á él el dominio.

18. PAULO; *Comentarios á Sabino, libro X.*—Pero también si el que recibió en prenda un esclavo, lo mató, ó lo hirió, puede ser demandado por la ley Aquilia y por la acción pignoratitia; pero el actor deberá contentarse con una ú otra.

19. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Mas si alguien hubiere matado á un es-

(1) *Taur.*; Aquiliae agat, *Fl.*, *Br.*

(2) *Asi también las Bas.*; non, *omittenda Hal. Vulg.*

(3) *eam, Hal. Vulg.*

(4) *Fl. según antigua corrección; Taur. omite at.*

(5) *El código Fl. y las Bas. omiten este párrafo 1., que se ha suplido aquí tomándolo de Hal.*

(6) *ad Sabinum, Hal.*

lia teneri eum Celsus ait. Idem est, et si vulneraverit;

20. IDEM libro XLII. ad Sabinum (1). — scilicet pro ea parte, pro qua dominus est, qui agat (2).

21. IDEM libro XVIII. ad Edictum. — Ait lex: «quanti is homo (3) in eo anno plurimi fuisset» (4); quae clausula aestimationem habet damni, quod datum est.

§ 1.—Annus autem retrorsus computatur, ex quo quis occisus est. Quodsi mortifere fuerit vulneratus, et postea post longum intervallum mortuus sit, inde annum numerabimus secundum Iulianum, ex quo vulneratus est, licet Celsus contra scribit.

§ 2.—Sed utrum corpus eius solum aestimamus, quanti fuerit, quum occideretur, an potius, quanti interfuit nostra, non esse occisum? Et hoc iure utimur, ut eius, quod interest, fiat aestimatio.

22. PAULUS libro XXII. ad Edictum.— Proinde si servum occidisti, quem sub poena tradendum promisi, utilitas venit in hoc iudicium.

§ 1.—Item causae corpori cohaerentes aestimantur, si quis ex comoedis, aut symphoniacis, aut gemellis, aut quadriga, aut ex pari mularum unum vel unam occiderit; non solum enim peremti corporis aestimatio facienda est, sed et eius ratio haberi debet, quo cetera corpora depretiata sunt.

23. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.— Inde Neratius scribit, si servus heres institutus occisus sit, etiam hereditatis aestimationem venire.

§ 1.—Iulianus ait, si servus liber et heres esse iussus occisus fuerit, neque substitutum, neque legitimum actione legis Aquiliae hereditatis aestimationem consecuturum, quae servo competere non potuit; quae sententia vera est. Pretii igitur solummodo fieri aestimationem, quia hoc interesse solum substituti videretur. Ego autem puto, nec pretii fieri aestimationem, quia si heres esset, et liber esset.

§ 2.—Idem Iulianus scribit, si institutus fuero sub conditione, si Stichum manumisero, et Stichus sit occisus post mortem testatoris, in aestimationem etiam hereditatis pretium me consecuturum; propter occisionem enim defecit conditio. Quodsi vivo testatore occisus sit, hereditatis aestimationem cessare, quia retrorsum quanti plurimi fuit, inspicitur.

§ 3.—Idem Iulianus scribit, aestimationem hominis occisi ad id tempus referri, quo plurimi in eo anno fuit; et ideo et si pretioso pictori pollex fuerit praecisus, et intra annum, quo praecideretur, fuerit occisus, posse eum (5) Aquilia agere,

clavo común, dice Celso, que es responsable por la ley Aquilia. Lo mismo es, también si le hubiere herido;

20. EL MISMO; *Comentarios á Sabino, libro XLII.*—por supuesto, respecto á la parte en que es dueño el que sea actor.

21. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Dice la ley: «el mayor precio que el esclavo hubiese tenido en aquel año»; cuya cláusula contiene la estimación del daño que causó.

§ 1.—Mas el año se computa hacia atrás desde que alguien fué muerto. Pero si hubiere sido mortalmente herido, y hubiera muerto después pasado largo intervalo, contaremos el año, según Juliano, desde que fué herido, aunque Celso escribe lo contrario.

§ 2.—Pero ¿estimamos acaso su cuerpo sólo, en cuanto valiere cuando fuera muerto, ó más bien en cuanto nos importó que no hubiese sido matado? Y usamos de este derecho, que se haga la estimación de lo que importa.

22. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXII.*—Por lo tanto, si mataste al esclavo que bajo pena prometí entregar, la utilidad viene comprendida en este juicio.

§ 1.—Asimismo se estiman las cualidades inherentes al cuerpo, si alguien hubiere matado á uno ó á una de los cómicos, ó de los músicos, ó de los gemelos, ó de una cuadriga, ó de un par de mulas; porque no sólo se ha de hacer la estimación del cuerpo muerto, sino que también se ha de tener cuenta de aquello en que se depreciaron los demás cuerpos.

23. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Por esto escribe Neracio, que si hubiera sido muerto un esclavo instituido heredero, se comprende también la estimación de la herencia.

§ 1.—Dice Juliano, que si hubiere sido muerto el esclavo que se dispuso que fuera libre y heredero, ni el substituto, ni el legítimo habrán de conseguir por la acción de la ley Aquilia la estimación de la herencia, que no pudo competir al esclavo; cuya opinión es verdadera. Y por lo tanto, que sólo se hace estimación del precio, porque se considera que sólo esto le importa al substituto. Mas yo opino, que ni del precio se hace estimación, porque si fuese heredero, también sería libre.

§ 2.—El mismo Juliano escribe, que si yo hubiere sido instituido bajo la condición, si yo manumitiere á Stico, y Stico hubiera sido muerto después de la muerte del testador, habré de conseguir en la estimación también el precio de la herencia; porque por la muerte dada no se cumplió la condición. Pero si hubiera sido muerto viviendo el testador, deja de tener lugar la estimación de la herencia, porque se mira al mayor precio que antes tuvo.

§ 3.—Escribe el mismo Juliano, que la estimación de un esclavo matado se refiere á la época del mismo año en que fué de más precio; y que por lo tanto, también si á un hábil pintor se le hubiere cortado el dedo pulgar, y dentro del año

(1) XVIII. ad Edictum, Hal.

(2) Taur.; agit, Fl. según reciente corrección, Br.

(3) is homo, omittas Hal.

(4) fuit, Hal.

(5) erum, ó herum, conjetura Cuyacio (Obs. XXVII. 11.)

pretioque eo aestimandum, quanti fuit, priusquam artem cum pollice amisisset.

§ 4.—Sed et si servus, qui magnas fraudes in meis rationibus commiserat, fuerit occisus, de quo quaestionem habere destinaveram, ut fraudum participes eruenter, rectissime Labeo scribit, tanti aestimandum, quanti mea intererat, fraudes servi per eum commissas detegi, non quanti noxa eius servi valeat.

§ 5.—Sed et si bonae frugi (1) servus intra annum mutatis moribus occisus sit, pretium id aestimabitur, quanto valeret, priusquam mores mutaret.

§ 6.—In summa, omnia commoda, quae intra annum, quo interfectus est, pretiosiores servum facerent, haec accedere ad aestimationem eius, dicendum est.

§ 7.—Si infans sit occisus nondum anniculus, verius est sufficere hanc actionem, ut aestimatio referatur ad id tempus, quo intra annum vixit.

§ 8.—Hanc actionem et heredi ceterisque successoribus dari constat; sed in heredem vel ceteros haec actio non dabitur, quum sit poenalis, nisi forte ex damno locupletior heres factus sit.

§ 9.—Si dolo servus occisus sit, et lege Cornelia agere dominum posse constat, et si lege Aquilia egerit, praedictum fieri Corneliae non debet (2).

§ 10.—Haec actio adversus confitentem competit in simplum, adversus negantem in duplum.

§ 11.—Si quis hominem vivum falso confiteatur occidisse, et postea paratus sit ostendere, hominem vivum esse, Iulianus scribit cessare Aquilianam, quamvis confessus sit, se occidisse; hoc enim solum remittere actori confessoriam actionem, ne necesse habeat docere, eum occidisse; ceterum occisum esse hominem a quocunque oportet.

24. PAULUS libro XXII. ad Edictum.—Hoc apertius est circa vulneratum hominem; nam si confessus sit vulnerasse, nec sit vulneratus, aestimationem cuius vulneris faciemus? vel ad quod tempus recurremus (3)?

25. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.—Proinde si occisus quidem non sit, mortuus autem sit, magis est, ut non teneatur in mortuo, licet fassus sit.

§ 1.—Si procurator, aut tutor, aut curator, aut quisvis alius confitetur (4), absentem (5) vulnerasse, confessoria in eos utilis actio danda est.

§ 2.—Notandum, quod in hac actione, quae adversus confitentem datur, iudex non rei iudican-

en que le fuera cortado: hubiere sido muerto, podía reclamar uno por la ley Aquilia, y que en este precio se ha de estimar cuanto valió antes que junto con el pulgar hubiese perdido su arte.

§ 4.—Pero también si hubiere sido muerto un esclavo, que había cometido grandes fraudes en mis cuentas, y respecto del cual yo había resuelto que sufriera el tormento, para que se descubriesen los partícipes de los fraudes, con muchísima razón escribe Labeo, que se ha de estimar en tanto cuanto me interesaba que se descubriesen los fraudes del esclavo cometidos por él, no en cuanto valga la noxa de este esclavo.

§ 5.—Mas también si un esclavo de buena conducta hubiera sido muerto dentro del año de haber cambiado de costumbres, se estimará el precio en cuanto valiese antes que cambiara de costumbres.

§ 6.—En suma, se ha de decir, que todas las circunstancias que dentro del año, en que fué muerto, harían de más precio al esclavo, se agregan á su estimación.

§ 7.—Si hubiera sido muerto un infante, no de un año todavía, es más cierto que basta esta acción, para que la estimación se refiera al tiempo que vivió dentro del año.

§ 8.—Es sabido que esta acción se da al heredero y á los demás sucesores; pero esta acción no se dará contra el heredero ó los demás, porque es penal, á no ser acaso que por el daño se haya hecho más rico el heredero.

§ 9.—Si el esclavo hubiera sido muerto con dolo, es sabido que el dueño puede ejercitar también la acción de la ley Cornelia, y que si hubiere ejercitado la de la ley Aquilia, no debe causarse perjuicio á la de la ley Cornelia.

§ 10.—Esta acción compete en su simple importe contra el que confiesa, en el duplo contra el que niega.

§ 11.—Si falsamente confesara alguien que mató á un esclavo, que está vivo, y después estuviera dispuesto á demostrar que el esclavo vive, escribe Juliano que cesa la aplicación de la ley Aquilia, aunque hubiera confesado que él lo había matado; porque esto solo remite al actor la acción confesoria, para que no tenga necesidad de probar que él lo mató; por lo demás, es preciso que el esclavo haya sido muerto por cualquiera.

24. PAULO; Comentarios al Edicto, libro XXII.—Esto es más claro respecto á un esclavo herido; porque si hubiera confesado que lo hirió, y no estuviera herido, ¿de qué herida haremos la estimación? ¿ó á qué tiempo nos referiremos?

25. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro XVIII.—Por lo tanto, si ciertamente no fué matado, pero hubiera muerto, es más cierto que no se quede obligado por haberlo muerto, aunque uno lo haya confesado.

§ 1.—Si un procurador, ó tutor, ó curador, ú otro cualquiera confiesa que un ausente había herido, se ha de dar contra ellos la acción confesoria útil.

§ 2.—Se ha de notar, que en esta acción que se da contra el que confiesa, se nombra juez no para

(1) frugis, Fl. según reciente corrección., Br.
(2) debere, Hal.
(3) Hal. Vulg.; recurramus, Fl.

(4) confiteatur, Fl. según antigua corrección, Br.
(5) aut, antes de absentem, inserta Fl., pero omítela Hal. Vulg.

dae, sed aestimandae datur, nam nullae partes sunt iudicanti (1) in confitentes,

26. PAULUS libro XXII. ad Edictum.—puta enim, quod qui convenitur, fateatur se occidisse, et paratus sit aestimationem solvere, et adversarius magni litem aestimat.

27. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.—Si servus servum alienum surripuerit et occiderit, et Iulianus, et Celsus scribunt, et furti, et damni iniuriae competere actionem.

§ 1.—Si servus communis, id est meus et tuus, servum meum occiderit, legi Aquiliae locus est adversus te, si tua voluntate fecit; et ita Proculum existimasse Urseius refert. Quod si non voluntate tua fecit, cessare noxalem actionem, ne sit in potestate servi, ut tibi soli serviat; quod puto verum esse.

§ 2.—Item si servus communis, meus et tuus, sit occisus a servo Titii, Celsus scribit, alterum (2) ex dominis agentem aut litis aestimationem consecuturum pro parte, aut noxae dedi ei in solidum oportere, quia haec res divisionem non recipit.

§ 3.—Servi autem occidentis nomine dominus tenetur, is vero, cui bona fide servit, non tenetur. Sed an is, qui servum in fuga habet, teneatur nomine eius Aquiliae actione, quaeritur; et ait Iulianus, teneri; et (3) est verissimum, cui (4) et Marcellus consentit.

§ 4.—Huius legis secundum quidem capitulum (5) in desuetudinem abiit (6).

§ 5.—Tertio autem capite ait eadem lex Aquilia: CETERARUM REBUM, PRAETER HOMINEM ET PECUDEM OCCISOS (7), SI QUIS ALTERI DAMNUM FAXIT (8), QUOD (9) USSERIT, FRAGERIT, RUPERIT INIURIA, QUANTI EA RES ERIT (10) IN DIEBUS TRIGINTA PROXIMIS, TANTUM ABS DOMINO DARE DAMNAS ESTO.

§ 6.—Si quis igitur non occiderit hominem vel pecudem, sed usserit, fragerit, ruperit, sine dubio ex his verbis legis agendum erit. Proinde si facem servo meo obieceris et eum adusseris, teneberis mihi.

§ 7.—Item si arbustum meum vel villam meam incenderis, Aquiliae actionem habebis.

§ 8.—Si quis insulam voluerit meam exurere, et ignis etiam ad vicini insulam pervenerit, Aquilia tenebitur etiam vicino; non minus etiam inquilinis tenebitur ob res eorum exustas.

§ 9.—Si fornicarius (11) servus coloni ad fornacem obdormisset, et villa fuerit exusta, Neratius scribit, ex locato conventum praestare debere, si negligens in eligendis ministeriis (12) fuit;

que juzgue la cosa, sino para que la estime, porque ninguna misión tiene el juzgador contra los que confiesan,

26. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro XXII.*—porque supón, que el que es demandado confesara que él fué quien mató, y estuviera dispuesto á pagar la estimación, y el adversario estimara en mucho el litigio.

27. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro XVIII.*—Si un esclavo hubiere hurtado y matado á otro esclavo ajeno, escriben Celso y Juliano, que competen asi la acción de hurto, como la de daño con injuria.

§ 1.—Si un esclavo común, esto es, mío y tuyo, hubiere matado á un esclavo mío, ha lugar contra ti á la ley Aquilia, si lo hizo por tu voluntad; y así refiere Urseyo que lo estimó Próculo. Pero que si no lo hizo por tu voluntad, cesa la acción noxal, para que no sea potestativo al esclavo el servirte á ti solo; lo que opino que es verdad.

§ 2.—Asimismo, si un esclavo común, mío y tuyo, hubiera sido muerto por un esclavo de Ticio, escribe Celso, que si demandase uno de los dueños, ó conseguirá según su parte la estimación del litigio, ó se le debe dar en noxa por entero, porque esta cosa no admite división.

§ 3.—Mas el dueño queda obligado en nombre de un esclavo suyo que mata, pero aquel á quien sirve de buena fe no queda responsable. Pero preguntase, si el que tiene un esclavo fugitivo estará obligado en nombre del mismo por la acción de la ley Aquilia; y dice Juliano, que está obligado; y es muy verdadero, á lo que asiente también Marcelo.

§ 4.—El segundo capítulo de esta ley cayó ciertamente en desuso.

§ 5.—Mas en el tercer capítulo dice la misma ley Aquilia: «Respecto á las demás cosas, excepto »el esclavo y las reses que hayan sido muertos, »si alguien hiciere daño á otro, porque hubiere »quemado, quebrado, ó roto alguna cosa con in- »juria, sea condenado á pagar al dueño tanto »cuanto aquella cosa valiere en los treinta días »próximos».

§ 6.—Así, pues, si alguno no hubiere matado á un esclavo, ó una res, sino que hubiere quemado, quebrado, ó roto alguna cosa, sin duda que se ejercitará acción en virtud de estas palabras de la ley. Por lo tanto, si arrimares una tea á mi esclavo y lo quemares, me quedarás obligado.

§ 7.—Asimismo, si hubieres incendiado mi arboleda, ó mi casa de campo, tendré la acción de la ley Aquilia.

§ 8.—Si alguno hubiere querido quemar mi casa, y el fuego llegare también á la casa del vecino, quedará obligado por la ley Aquilia también al vecino; y no menos quedará también obligado á los inquilinos por las cosas de éstos que se quemaron.

§ 9.—Si el esclavo hornero de un colono se hubiese dormido junto al horno, y se hubiere quemado la casa de campo, escribe Neracio, que demandado en virtud del arrendamiento debe res-

(1) iudicantis, Hal. Vulg.

(2) alterutrum, Hal.

(3) otros en Br.; et, omitela Hal.

(4) Fl. según antigua corrección, Br.; cum, Taur.

(5) caput, Hal. Vulg.

(6) Ilustrase este pasaje por Gayo, Inst. Comm. III. §. 215. 216.

(7) OCCISAM, Vulg.

(8) FAXIT, Hal.; FECERIT, Vulg.

(9) QUIDVE, Hal.

(10) FUIT, Hal.

(11) Hal.; fornicarius, Fl.; φουρνάριος δοῦλος, Bas., atendiendo acaso á otra especie que se describe en el §. 7. fr. 22. D. de danno inf. XXXIX. 2.

(12) Taur.; ministris, Fl. según reciente corrección, Br.

ceterum si alius ignem subiecerit fornaci, alius negligenter custodierit, an tenebitur, qui subiecerit? nam, qui custodiit, nihil fecit, qui recte ignem subiecit, non peccavit; quid ergo est? Puto utilem competere actionem tam in eum, qui ad fornacem obdormivit, quam in eum, qui negligenter custodiit. Nec quisquam dixerit in eo, qui obdormivit, rem eum humanam et naturalem passum, quum deberet vel ignem extinguere, vel ita munire, ne evagetur.

§ 10.—Si furnum secundum parietem communem haberes, an damni iniuria tenearis? Et ait Proculus, agi non posse, quia nec cum eo, qui focum haberet; et ideo aequius puto, in factum actionem dandam, scilicet si paries exustus sit; sin (1) autem nondum mihi damnum dederis, sed ita ignem habeas, ut metuam, ne mihi damnum des, damni infecti puto sufficere cautionem.

§ 11.—Proculus ait, quum coloni servi villam exussissent, colonum vel ex locato, vel ex lege Aquilia teneri, ita ut colonus possit servos (2) noxae dedere; et si uno iudicio res esset iudicata, altero amplius non agendum. Sed haec ita, si culpa colonus careret, ceterum si noxios servos habuit, damni eum iniuria teneri, cur tales habuerit (3). Idem servandum et circa inquilinorum insulae personas scribit; quae sententia habet rationem.

§ 12.—Si, quum apes meae ad tuas advolassent, tu eas exusseris, legis Aquiliae actionem competere Celsus ait.

§ 13.—Inquit lex: «ruperit»; rupisse verbum fere omnes veteres sic intellexerunt, «corruptum».

§ 14.—Et ideo Celsus quaerit, si lolium aut avenam in segetem alienam inieceris, quo eam tu inquinares, non solum Quod vi aut clam dominum posse agere, vel si locatus fundus sit, colonum, sed et in factum agendum; et si colonus eam excrevit, cavere eum debere, amplius non agi, scilicet ne dominus amplius inquietet; nam alia quaedam species damni est, ipsam quid corrumpere et mutare, ut lex Aquilia locum habeat, alia, nulla ipsius mutatione applicare aliud, cuius molesta separatio sit.

§ 15.—Cum eo plane, qui vinum spurcavit, vel effudit (4), vel acetum fecit, vel alio modo vitiavit, agi posse Aquilia Celsus ait; quia etiam effusum et acetum factum corrupti appellatione continentur.

§ 16.—Et non negat fractum et ustum contineri corrupti appellatione, sed non esse novum, ut lex specialiter quibusdam enumeratis generale subiiciat verbum, quo specialia complectatur; quae sententia vera est.

ponder de ello, si fué negligente al elegir sus operarios; pero si uno hubiere puesto fuego al horno, y otro lo hubiere cuidado con negligencia, ¿quedará acaso responsable el que lo hubiere encendido? Porque el que cuidó de él nada hizo, y el que convenientemente puso el fuego no cometió falta; ¿qué se dirá, pues? Opino, que compete la acción útil tanto contra el que se durmió junto al horno, como contra el que cuidó de él con negligencia. Y que nadie diga respecto del que se durmió, que padeció cosa humana y natural, puesto que debía ó extinguir el fuego, ó prepararlo de modo que no se extendiera.

§ 10.—Si tuvieras un horno junto á una pared común, ¿estarías obligado por daño con injuria? Y dice Próculo, que no puede ejercitarse la acción, porque tampoco se podría contra aquel que tuviera un hogar; y por esto juzgo más justo, que se ha de dar la acción por el hecho, por supuesto, si la pared se hubiera quemado; pero si aun no me hubieres causado daño, sino que tuvieras el fuego de modo que yo tema que me causes daño, opino que basta la caución de daño inminente.

§ 11.—Dice Próculo, que si los esclavos del colono hubiesen quemado la casa de campo, el colono queda responsable ó por la acción de arrendamiento, ó por la de la ley Aquilia, de modo que el colono pueda dar los esclavos por la noxa; y que si en un juicio se hubiese juzgado la cosa, no se ha de reclamar ya más por el otro. Pero esto así, si el colono careciese de culpa, porque si tuvo esclavos dañinos, se obliga él por el daño con injuria, porque tales los haya tenido. Lo mismo escribe que se ha de observar también respecto á las personas de los inquilinos de la casa; cuyo parecer se funda en razón.

§ 12.—Si cuando mis abejas hubiesen volado hacia las tuyas, tú las hubieres quemado, dice Celso que compete la acción de la ley Aquilia.

§ 13.—Dice la ley: «hubiere roto»; y casi todos los antiguos entendieron así el verbo haber roto, «hubiere corrompido».

§ 14.—Y por esto añade Celso, que si hubieres arrojado cizaña ó avena á la mies ajena, con lo que la viciases, el dueño, ó el colono, si el fundo estuviera arrendado, no sólo puede intentar el interdicho de lo que se hace por fuerza ó clandestinamente, sino que se puede ejercitar también la acción por el hecho; y si el colono ejercitó ésta, que debe él dar caución de que no se reclame ya más, á saber, para que el dueño no moleste otra vez; porque es una cierta especie de daño corromper y cambiar alguna cosa, para que tenga lugar la ley Aquilia, y otra echar, sin ninguna variación de la misma cosa, algo cuya separación sea molesta.

§ 15.—Pero contra aquel que adulteró el vino, ó lo vertió, ó lo hizo vinagre, ó de otro modo lo vició, dice Celso que puede ejercitarse la acción de la ley Aquilia; porque también lo vertido y hecho vinagre se comprende en la denominación de corrompido.

§ 16.—Y no dice que lo quebrado y quemado no se contenga en la denominación de corrompido, sino que no es nuevo que la ley, después de haber enumerado especialmente algunas cosas, añada una palabra general con la que abrace otras especiales; cuya opinión es verdadera.

(1) *Fl.* según antigua corrección, *Br.*; si, *Taur.*

(2) *Taur.* anota al margen; servum, en el texto.

(3) *Hal.*; habuit, *Fl.*

(4) confudit, otros en *Hal.*

§ 17.—Rupisse eum utique accipiemus, qui vulneraverit, vel virgis, vel loris, vel pugnis cecidit, vel telo, vel quo alio, ut scinderet alicui corpus, vel tumorem fecerit. Sed ita demum, si dampnum iniuria datum est; ceterum si nullo servum pretio viliorum deteriorumve fecerit, Aquilia cessat, iniuriarumque erit agendum duntaxat; Aquilia enim eas ruptiones, quae damna dant persequitur. Ergo etsi pretio quidem non sit deterior servus factus, arum sumtus in salutem eius et sanitatem facti sunt, in haec mihi videri dampnum datum, atque ideo lege Aquilia agi posse.

§ 18.—Si quis vestimenta sciderit vel inquinaverit, Aquilia, quasi ruperit, tenetur.

§ 19.—Sed et si quis milium vel frumentum meum effuderit in flumen, sufficit Aquiliae actio.

§ 20.—Item si quis frumento arenam vel aliud quid immiscuit, ut difficilis separatio sit, quasi de corrupto agi poterit.

§ 21.—Si quis de manu mihi numos excusserit, Sabinus existimat, damni iniuriae esse actionem, si ita perierint, ne ad aliquem pervenirent; puta si in flumen, vel in mare, vel in cloacam ceciderunt; quodsi ad aliquem pervenerunt ope consilio, furtum factum agendum; quod et antiquis placuit. Idem, etiam in factum dari posse actionem, ait.

§ 22.—Si mulier pugno vel equa ictu a te percussa eiecerit, Brutus ait, Aquilia teneri, quasi rupto.

§ 23.—Et si mulum plus iusto oneraverit, et aliquid membri ruperit, Aquiliae locum fore.

§ 24.—Si navem venaliciarum mercium perforasset, Aquiliae actionem esse, quasi ruperit, Vivianus (1) scribit.

§ 25.—Si olivam immaturam decerpserit, vel segetem desecuerit immaturam, vel vineas (2) crudas, Aquilia tenebitur; quodsi iam maduras, cessat Aquilia, nulla enim iniuria est, quum tibi etiam impensas donaverit, quae in collectionem huiusmodi fructuum impenduntur. Sed si collecta haec interceperit, furti teneri; Octavenus in uvis adiicit, nisi, inquit, in terram uvas proiecit, ut effunderentur.

§ 26.—Idem et in silva caedua scribit, ut, si immatura (3), Aquilia teneatur; quodsi matura interceperit, furti teneri cum et arborum furtim caesarum.

§ 27.—Si salictum maturum ita, ne stirpes laederes, tuleris, cessare Aquiliam.

§ 28.—Et si puerum quis castraverit et pretiosorem fecerit, Vivianus (4) scribit, cessare Aquiliam.

§ 17.—Entenderemos ciertamente que rompió, el que hubiere herido, ó dió con varas, ó con correas, ó con los puños, ó con dardo, ó con otra cualquier cosa, de suerte que le hiriese á alguno el cuerpo, ó le hubiere hecho un chichón. Pero así solamente, si el daño se causó con injuria; mas si no hubiere hecho al esclavo más infimo ó peor en precio alguno, deja de aplicarse la ley Aquilia, y se habrá de ejercitar únicamente la acción de injurias; porque la ley Aquilia persigue aquellas lesiones que causan perjuicios. Luego aunque en el precio no se haya hecho peor al esclavo, si se hicieron gastos para su salvación y curación, pareceme que en esto se causó perjuicio, y que por lo tanto puede ejercitarse la acción de la ley Aquilia.

§ 18.—Si alguno hubiere rasgado ó manchado vestidos, se obliga por la ley Aquilia, como si los hubiere roto.

§ 19.—Pero también si alguno hubiere echado al río mi mijo ó trigo, basta la acción de la ley Aquilia.

§ 20.—Asimismo, si alguno mezcló con trigo arena ú otra cosa cualquiera, de suerte que sea difícil la separación, podrá ejercitarse la acción como por cosa corrompida.

§ 21.—Si alguno me hubiere hecho caer monedas de la mano, opina Sabinus, que hay la acción de daño con injuria, si así se hubieren perdido, de suerte que no llegasen á poder de nadie; por ejemplo, si cayeron al río, al mar, ó á una cloaca; pero si fueron á poder de alguien con auxilio y consejo, se ha de ejercitar la acción de hurto cometido; lo que también á los antiguos les pareció bien. Dice el mismo, que también puede darse la acción por el hecho.

§ 22.—Si golpeada por tí una mujer con el puño, ó una yegua con otro objeto, hubiere malparido, dice Bruto, que te obligas por la ley Aquilia, como por cosa rota.

§ 23.—Y si uno hubiere cargado más de lo justo á un mulo, y le hubiere roto algún miembro, habrá lugar á la ley Aquilia.

§ 24.—Si hubiese perforado una nave de mercancías en venta, escribe Viviano, que hay la acción de la ley Aquilia, como si hubiere roto.

§ 25.—Si hubiere cogido sin madurar la aceituna, ó segado la mies sin granar, ó cogido la uva en agraz, se obligará por la ley Aquilia; pero si ya maduras, deja de ser aplicable la ley Aquilia, porque no hay ninguna injuria, habiéndote donado también los gastos, que se hacen para la recolección de los frutos de esta clase. Mas si recolectados los hubiere quitado, es responsable por la acción de hurto; y dice, que Octaveno añade respecto á las uvas, si no arrojó al suelo las uvas, para que se echaran á perder.

§ 26.—El mismo escribe también respecto al bosque tallar, que, si lo cortó antes de tiempo, queda obligado por la ley Aquilia; pero que si cortado en sazón lo hubiere quitado, es responsable por la acción de hurto y por la de árboles cortados furtivamente.

§ 27.—Si te hubieres llevado los sauces en sazón, de suerte que no perjudicases á los renuevos, deja de tener lugar la ley Aquilia.

§ 28.—Y si alguno hubiere castrado á un muchacho, y lo hubiere hecho de más precio, escribe

(1) Iulianus, *Vulg.*
(2) uvas, *Ital.*

(3) *Taur.*; immaturam, *Fl.* según reciente corrección, *Br.*
(4) Iulianus, *Vulg.*

liam; sed iniuriarum erit agendum, aut ex edicto Aedilium, aut in quadruplum (1).

§ 29.—Si calicem diatretum faciendum dedisti, si quidem imperitia fregit, damni iniuria tenebitur; si vero non imperitia fregit, sed rimas habebat vitiosas, potest esse excusatus; et ideo plerumque artifices convenire solent, quum eiusmodi materiae dantur, non periculo suo se facere; quae res ex locato tollit actionem et Aquiliae.

§ 30.—Si, quum maritus uxori margaritas extricatas dedisset in usum (2), eaque invito vel inscio viro perforasset, ut pertusis in linea uteretur, teneri eam lege Aquilia, sive divertit, sive nupta est adhuc.

§ 31.—Si quis aedificii mei fores confregerit, vel refrerit (3), aut si ipsum aedificium iruerit (4), lege Aquilia tenetur.

§ 32.—Si quis aquaeductum meum diruerit, licet caementa mea sunt, quae diruta sunt, tamen quia terra mea non sit, qua aquam duco, melius est dicere, actionem utilem dandam.

§ 33.—Si ex plaustro lapis ceciderit, et quid ruperit vel frogerit, Aquiliae actione plaustrarium teneri placet, si male composuerit (5) lapides, et ideo lapsi sunt.

§ 34.—Si quis servum conductum (6) ad mulum regendum commendaverit ei mulum, ille ad pollicem suum eum alligaverit de (7) loro, et mulus eruperit sic, ut et pollicem avelleret servo, et se praecipitaret, Mela scribit, si pro perito imperitus locatus sit, ex conducto agendum cum domino ob mulum ruptum vel debilitatum; sed si ictu aut terrore mulus turbatus sit, tum dominum eius, id est muli et servi, cum eo, qui turbavit, habiturum legis Aquiliae actionem. Mihi autem videtur, et eo casu, quo ex locato actio est, competere etiam (8) Aquiliae.

§ 35.—Item si tectori (9) locaveris lacum vino plenum curandum (10), et illem eum pertuderit (11), ut vinum sit effusum, Labeo scribit in factum agendum.

28. PAULUS libro X. ad Sabinum.— Qui foveas ursorum cervorumque capiendorum causa faciunt, si in itineribus fecerunt, eoque aliquid decidit, factumque deterius est, lege Aquilia obligati sunt; at si in aliis locis, ubi fieri solent, fecerunt, nihil tenentur.

§ 1.—Haec tamen actio ex causa danda est, id est, si neque denuntiatum est, neque scierit, aut (12) providere potuerit; et multa huiusmodi deprehenduntur, quibus summovetur petitor, si evitare periculum potuerit (13);

Viviano, que deja de ser aplicable la ley Aquilia; pero que se habrá de ejercitar la acción de injurias, ó la del edicto de los Ediles, ó la del cuádruplo.

§ 29.—Si diste á torncar una copa, y ciertamente la rompió por impericia, será responsable del daño con injuria; pero si no la rompió por impericia, sino que tenia defectos de hendiduras, puede excusársele; y por esto, suelen convenir muchas veces los artifices, cuando se dan semejantes materiales, que no hacen el trabajo á su riesgo; cuyo pacto hace desaparecer la acción de arrendamiento, y la de la ley Aquilia.

§ 30.—Si habiendo dado un marido á su mujer para su uso perlas sueltas, ella las hubiese agujereado contra la voluntad de su marido, ó ignorándolo éste, para usarlas engarzadas, queda obligada por la ley Aquilia, ya esté divorciada, ya casada todavía.

§ 31.—Si alguno hubiere fracturado ó destruido las puertas de un edificio mio, ó si hubiere demolido el edificio mismo, se obliga por la ley Aquilia.

§ 32.—Si alguno hubiere destruido mi acueducto, aunque son míos los cimientos que se demolieron, sin embargo, como no sea mía la tierra por donde conduzco el agua, es mejor decir, que se ha de dar la acción útil.

§ 33.—Si de un carro hubiere caído una piedra, y roto ó quebrado alguna cosa, parece bien que el carretero esté obligado por la acción de la ley Aquilia, si hubiere colocado mal las piedras, y por esto se cayeron.

§ 34.—Si alguno le hubiere encomendado el mulo á un esclavo alquilado para guiar el mulo, él lo hubiere atado de la brida á su dedo pulgar, y el mulo se hubiere lanzado con tal ímpetu, que arrancara el pulgar al esclavo, y se despeñase, escribe Mela, que si por perito hubiera sido alquilado un imperito, se ha de ejercitar contra el dueño la acción de arrendamiento por causa del mulo estropeado ó debilitado; pero si por golpe ó terror hubiera sido espantado el mulo, entonces su dueño, esto es, el del mulo y el del esclavo, tendrá la acción de la ley Aquilia contra el que lo espantó. Pero á mí me parece, que aun en este caso, en que hay la acción de locación, compete también la de la ley Aquilia.

§ 35.—Asimismo, si hubieres alquilado al albañil para que recompusiese un depósito lleno de vino, y él lo hubiere quebrantado á golpes, de modo que se haya derramado el vino, escribe Labeo, que se ha de ejercitar la acción por el hecho.

28. PAULO; Comentarios á Sabino, libro X.— Los que hacen hoyos para coger osos y ciervos, si los hicieron en los caminos, y allí cayó alguna cosa, y se deterioró, quedaron obligados por la ley Aquilia; mas si lo hicieron en otros lugares, donde suelen hacerse, no son responsables de nada.

§ 1.—Pero esta acción se ha de dar por causa, esto es, si ni se denunció, ni lo hubiere sabido, ó podido prever; y se observan muchos casos de esta naturaleza, en los que es rechazado el demandante, si hubiere podido evitar el peligro;

(1) ex lege XII. Tabularum, inserta la Vulg.

(2) Hal. Vulg.; usu, Fl.

(3) vel refrerit, se consideran añadidas por antiguos copistas.

(4) Hal.; diruit, Fl.

(5) Hal.; composuit, Fl.

(6) habens, inserta Hal.

(7) de, omitida Hal.

(8) actionem, (en lugar de etiam), Hal.

(9) victori, Hal.

(10) Taur. según corrección; secundum, ó acaso tegendum, en la escritura original, Br.

(11) Hal.; pertudit, Fl.

(12) ut, Vulg.

(13) Hal. Vulg.; poterit, Fl.

29. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum. — quemadmodum si laqueos eo loci posuisses, quo ius ponendi non haberes, et pecus vicini in eos laqueos incidisset.

§ 1.—Si protectum meum, quod supra domum tuam nullo iure habebam, recidisses, posse me tecum damni iniuria agere, Proculus scribit; debuisti enim mecum, ius mihi non esse protectum habere, agere, nec esse (1) aequum, damnum me pati recisis a te meis tignis. Aliud est dicendum ex Rescripto Imperatoris Severi, qui ei, per cuius domum traiectus erat aquaeductus citra servitutum, rescripit, iure suo posse eum intercidere; et merito, interest enim, quod hic in suo protegit, ille in alieno fecit.

§ 2.—Si navis tua impacta in meam scapham damnum mihi dedit, quaesitum est, quae actio mihi competeret? Et ait Proculus, si in potestate nautarum fuit, ne id accideret, et culpa eorum factum sit, lege Aquilia cum nautis agendum; quia parvi refert, navem immittendo, aut servaculum (2) ad navem ducendo, an tua manu damnum dederis, quia omnibus his modis per te damno afficiat. Sed si fune rupto, aut quum a nullo regetur, navis incurrisset, cum domino agendum non esse.

§ 3.—Item Labeo scribit, si quum vi ventorum navis impulsisset in funes ancorarum alterius, et nautae funes praecidissent, si nullo alio modo, nisi praecisis funibus explicare se potuit, nullam actionem dandam. Idemque Labeo et Proculus et circa retia piscatorum, in quae navis piscatorum inciderat, aestimarunt. Plane si culpa nautarum id factum esset, lege Aquilia agendum. Sed ubi damni iniuria agitur, ob retia, non piscium, qui ideo capti non sunt, fieri aestimationem, quum incertum fuerit, an caperentur. Idemque et in venatoribus, et in aucupibus probandum.

§ 4.—Si navis alteram contra se venientem obruisset, aut in gubernatorem, aut in ducatorem (3) actionem competere damni iniuriae, Alfeno ait. Sed si tanta vis navi facta sit, quae temperari non potuit, nullam in dominum dandam actionem; sin autem culpa nautarum id factum sit, puto Aquiliae sufficere.

§ 5.—Si funem quis, quo religata navis erat, praeciderit, de nave, quae periit, in factum agendum.

§ 6.—Hac actione ex hoc legis capite de omnibus animalibus laesis (4), quae pecudes non sunt, agendum est, ut puta (5) de cane; sed et de apro, et leone, ceterisque feris et avibus (6) idem erit dicendum.

§ 7.—Magistratus municipales, si damnum iniuria dederint, posse Aquilia teneri. Nam et quum

29. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro XVIII.—asi como si hubieses puesto lazos en aquel lugar, en que no tuvieras derecho de ponerlos, y hubiese caído en estos lazos ganado del vecino.

§ 1.—Si hubieses cortado el alero de tejado, que sin ningún derecho tenía yo sobre tu casa, escribe Próculo, que puedo ejercitar contra tí la acción de daño con injuria; porque debiste intentar contra mí la acción de que yo no tengo derecho para tener el alero del tejado, y no es justo que yo padezca daño habiéndose cortado por tí mis vigas. Otra cosa se ha de decir en virtud del Rescripto del Emperador Severo, quien respondió á uno, por cuya casa se habia pasado un acueducto sin deber la servidumbre, que por su propio derecho podia cortarlo; y con razón, porque hay diferencia, pues éste procuró en lo suyo, y aquél obró en lo ajeno.

§ 2.—Si impelida tu nave contra mi esquife me causó daño, se preguntó, ¿qué acción me competía? Y dice Próculo, que si en poder de los marineros estuvo que esto no sucediera, y por su culpa haya sucedido, se ha de ejercitar contra los marineros la acción de la ley Aquilia; porque poco importa, que hubieras causado el daño con tu mano, impeliendo la nave, ó levando el áncora á la nave, porque de todos estos modos por tí soy perjudicado. Pero si habiéndose roto la amarra, ó no siendo gobernada por ninguno, hubiese chocado la nave, no se ha de ejercitar acción contra el dueño.

§ 3.—También escribe Labeo, que si cuando por la fuerza de los vientos hubiese sido impelida la nave contra las cuerdas de las áncoras de otra, los marineros hubiesen cortado las cuerdas, si de ningún otro modo, sino habiéndose cortado las cuerdas, pudo ella desenredarse, no se ha de dar acción alguna. Y lo mismo opinaron Labeo y Próculo también respecto á las redes de los pescadores, en las que se habia enredado una nave de pescadores. Mas que si esto hubiese sucedido por culpa de los marineros, se ha de ejercitar la acción de la ley Aquilia. Pero que cuando se intenta la acción de daño con injuria por causa de las redes, no se hace la estimación de los peces, que por tal motivo no se cogieron, porque fué incierto si se cogieran. Y lo mismo se ha de aprobar respecto á los cazadores de cuadrúpedos, y á los de aves.

§ 4.—Si una nave hubiese echado á pique á otra que contra ella se dirigia, dice Alfeno, que compete la acción de daño con injuria ó contra el timonel, ó contra el conductor. Pero si tanta fuerza se le hubiera impreso á la nave, que no pudo moderarse, ninguna acción se ha de dar contra el dueño; mas si esto hubiera sucedido por culpa de los marineros, opino que basta la de la ley Aquilia.

§ 5.—Si alguno hubiere cortado la amarra, con que estaba atada la nave, se ha de ejercitar la acción por el hecho respecto á la nave que pereció.

§ 6.—En virtud de este capítulo de la ley se ha de ejercitar esta acción respecto de todos los animales lesionados, que no son ganado, por ejemplo, respecto del perro; pero también se habrá de decir lo mismo respecto del javalí, y del león, y de las demás fieras, y de las aves.

§ 7.—Los Magistrados municipales, si hubieren causado daño con injuria, pueden quedar obliga-

(1) est, *Vulg.*

(2) serraculum, al margen interior del código *Fl.*; vericulum, *Hal.*

(3) ductorem, *Hal. Vulg.*

(4) occisisque, inserta la *Vulg.*

(5) *Fl. según corrección, Br.*; puta ut, *Taur.*

(6) *Taur.*; abibus, *Fl. según costumbre de escribir, Br.*; apibus, otros en *Hal.*

pecudes aliquis pignori cepisset, et fame eas necavisset, dum non patitur te iis cibaria afferre, in factum actio danda est. Item si, dum putat se ex lege capere pignus, non ex lege ceperit, et res tritas corruptasque reddat, dicitur, legem Aquiliam locum habere; quod dicendum est, et si ex lege pignus cepit. Si quid tamen Magistratus adversus resistentem violentius fecerit, non tenebitur Aquilia; nam et quum pignori servum cepisset, et (1) ille se suspenderit, nulla datur actio.

§ 8.—Haec verba: «quanti in triginta diebus proximis fuit», etsi non habent: «plurimi», sic tamen esse accipienda constat.

30. PAULUS libro XXII. ad Edictum.— Qui occidit adulterum deprehensum servum alienum, hac lege non tenebitur.

§ 1.—Pignori datus servus si occisus sit, debitori actio competit. Sed an et creditori danda sit utilis, quia potest interesse eius, quod debitor solvendo non sit, aut quod litem tempore amisit, quaeritur. Sed hic iniquum est, et domino, et creditori eum teneri, nisi si quis putaverit, nullam in ea re debitorem iniuriam passurum, quum prosit ei ad debiti quantitatem, et, quod sit amplius, consecuturus sit ab eo, vel ab initio in id, quod amplius sit, quam in debito, debitori dandam actionem. Et ideo in his casibus, in quibus creditori danda est actio propter inopiam debitoris, vel quod litem amisit, creditor quidem usque ad modum debiti habebit Aquiliae actionem, ut prosit hoc debitori, ipsi autem debitori in id, quod debitum excedit, competit Aquiliae actio.

§ 2.—Si quis alienum vinum vel frumentum consumserit, non videtur damnum iniuria dare; ideoque utilis danda est actio.

§ 3.—In hac quoque (2) actione, quae ex hoc capitulo oritur, dolus et culpa punitur. Ideoque si quis in stipulam suam vel spinam comburendae eius causa ignem immiserit, et ulterius evagatus et progressus ignis alienam segetem vel vineam laeserit, requiramus, num imperitia eius, aut negligentia id accidit; nam si die ventoso id fecit, culpa reus est; nam et qui occasionem praestat, damnum fecisse videtur. In eodem crimine est et qui non observavit, ne ignis longius procederet. At si omnia, quae oportuit, observavit, vel subita vis venti longius ignem produxit, caret culpa.

§ 4.—Si vulneratus fuerit servus non mortifere, negligentia autem perierit, de vulnerato actio erit, non de occiso.

31. IDEM libro X. ad Sabinum.— Si putator, ex arbore ramum quum deiceret, vel machinarius hominem praetereuntem occidit, ita tenetur,

(1) Br.; (et), Taur.

dos por la ley Aquilia. Porque también cuando alguno hubiese recibido en prenda ganados, y los hubiese matado de hambre, no permitiendo que tú les llevases comida, se ha de dar la acción por el hecho. Asimismo, si juzgando que toma la prenda según ley, no la hubiere tomado legalmente, y devolviera las cosas estropeadas y destrozadas, dicese que tiene lugar la ley Aquilia; lo que se ha de decir también si según ley tomó la prenda. Mas si el Magistrado hubiere obrado con violencia contra el que se le resiste, no quedará obligado por la ley Aquilia; porque también cuando hubiese tomado en prenda un esclavo, y éste se hubiese ahorcado, no se da acción alguna.

§ 8.—Estas palabras: «cuanto valió en los treinta días próximos», aunque no tienen la de «más», es sabido que, sin embargo, se han de entender como si la tuviesen.

30. PAULO; Comentarios al Edicto, libro XXII.—El que mató al esclavo ajeno cogido en adulterio, no estará obligado por esta ley.

§ 1.—Si hubiera sido muerto el esclavo dado en prenda, compete acción al deudor. Pero preguntase, si se ha de dar la acción útil también al acreedor, porque puede interesarle, porque el deudor no sea solvente, ó porque por el lapso de tiempo perdió el pleito. Pero en este caso es injusto, que uno quede obligado al dueño y al acreedor, á no ser que alguno juzgare que en este negocio el deudor no habrá de padecer injuria alguna, porque le aproveche para la cuantía de su deuda, y haya de conseguir de aquél lo que de más valiera, ó que desde el principio se ha de dar al deudor acción por el sobrante que hubiera de su deuda. Y por lo tanto, en estos casos, en los que se ha de dar acción al acreedor por causa de la pobreza del deudor, ó porque perdió el litigio, el acreedor tendrá la acción de la ley Aquilia ciertamente hasta el importe de la deuda, para que esto le aproveche al deudor, y á este mismo deudor le compete la acción de la ley Aquilia por lo que excede de la deuda.

§ 2.—Si alguno hubiere consumido el vino, ó el trigo ajeno, no se considera que causa daño con injuria; y por esto se ha de dar la acción útil.

§ 3.—También en esta acción, que toma origen de este capítulo, se castiga el dolo y la culpa. Y por lo tanto, si para quemarlo hubiere alguno echado fuego á su rastrojo, ó á la maleza, y habiéndose extendido y propagado más el fuego hubiere perjudicado á la mies ó á la viña de otro, investiguemos si esto sucedió por su impericia, ó negligencia; porque si hizo esto en día de viento, es reo de culpa; pues también el que da ocasión, se entiende que causó daño. En el mismo delito incurre también el que no tuvo cuidado de que el fuego no se extendiera más lejos. Pero si tuvo en cuenta todo lo que fué oportuno, ó si súbita fuerza del viento llevó más lejos el fuego, carece de culpa.

§ 4.—Si un esclavo hubiere sido herido no mortalmente, pero hubiere perecido por negligencia, habrá acción por haber sido herido, no por haber sido muerto.

31. EL MISMO; Comentarios á Sabino, libro X.—Si un podador, al desprender una rama de un árbol, ó el que trabaja sobre un andamio, mató á un hom-

(2) quoque, omittela Hal.

si is in publicum decidat, nec ille proclamavit, ut casus eius evitari possit. Sed Mucius etiam dixit, si in privato idem accidisset, posse de culpa agi; culpam autem esse, quod, quum a diligente provideri potuerit (1), non esset provisum, aut tum denuntiandum esset, quum periculum evitari non posset (2). Secundum quam rationem non multum refert, per publicum, an per privatum iter fieret, quum plerumque per privata loca vulgo iter fiat. Quodsi nullum iter erit, dolum duntaxat praestare debet, ne immittat in eum, quem viderit trans-euntem; nam culpa ab eo exigenda non est, quum divinare non potuerit, an per eum locum aliquis transiturus sit.

32. GAIUS libro VII. ad Edictum provinciale.—Illud quaesitum est, an quod Proconsul in furto observat, quod a familia factum sit, id est, ut non in singulos detur poenae persecutio, sed sufficeret id praestari, quod praestandum foret, si id furtum unus liber fecisset, debeat et in actione damni iniuriae observari. Sed magis visum est, idem esse observandum, et merito; quum enim circa furti actionem haec ratio sit, ne ex uno delicto tota familia dominus careat, eaque ratio similiter et in actionem damni iniuriae interveniat, sequitur, ut idem debeat aestimari; praesertim quum interdum levior sit haec causa delicti, veluti si culpa, et non dolo damnum datur.

§ 1.—Si idem eundem servum vulneraverit, postea deinde etiam occiderit, tenebitur et de vulnerato, et de occiso; duo enim sunt delicta. Aliter atque si quis uno impetu pluribus vulneribus aliquem occiderit; tunc enim una erit actio de occiso.

33. PAULUS libro II. (3) ad Plautium.—Si servum meum occidisti, non affectiones aestimandas esse puto, veluti si filium tuum naturalem quis occiderit, quem tu magno emtum velles, sed quanti omnibus valeret. Sextus quoque Pedius ait, pretia rerum non ex affectione, nec utilitate singulorum, sed communiter fungi. Itaque eum, qui filium naturalem possidet, non eo locupletior esse, quod eum plurimo, si alius possideret, redempturus fuit; nec illum, qui filium alienum possideat, tantum habere, quanti eum patri vendere posset; in lege enim Aquilia damnum (4) consequimur, et amisisse dicimur (5), quod aut consequi potuimus, aut erogare cogimur.

§ 1.—In damnis, quae lege Aquilia non tenentur, in factum datur actio.

34. MARCELLUS (6) libro XXI. Digestorum.—Titio et Seio Stichum legavit, deliberante (7) Seio quum Titius vindicasset legatum, Stichus occisus est, deinde Seius repudiavit legatum; perinde Titius agere possit, ac si soli legatus esset,

bre que pasaba, es responsable, si aquella cayese en sitio público, y él no dió voces para que pudiera evitarse su peligro. Pero también dijo Mucio, que si esto mismo hubiese sucedido en lugar privado, puede reclamarse por la culpa; y que hay culpa, porque habiéndose podido avisar por persona diligente, no se avisó, ó se avisó cuando no podía evitarse el peligro. Por cuya razón no hay mucha diferencia entre que se pasara por lugar público, ó por privado, puesto que muchas veces se pasa por la generalidad por lugares privados. Mas si no hubiere camino alguno, debe responder tan sólo del dolo, para que no eche nada sobre aquel que viere que pasaba; porque no se le ha de exigir culpa, cuando no hubiere podido adivinar, si por aquel lugar habria de transitar alguno.

32. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro VII.—Se preguntó, si también en la acción de daño con injuria se debía observar lo que observa el Proconsul respecto al hurto que haya sido hecho por la familia, esto es, que no se dé contra cada uno la persecución de la pena, sino que bastaría que se satisficiera lo que se habria de satisfacer, si aquel hurto lo hubiese hecho una sola persona libre. Pero pareció preferible, que se haya de observar lo mismo, y con razón; porque habiendo respecto de la acción de hurto esta razón, que por causa de un solo delito el dueño no quede privado de todos los esclavos, y median-do igualmente la misma razón también respecto á la acción de daño con injuria, se sigue, que de-ba estimarse lo mismo; principalmente siendo á veces más leve esta causa de delito, por ejemplo, si por culpa, y no por dolo, se causara el daño.

§ 1.—Si uno hubiere herido á un esclavo, y después también lo hubiere matado, será responsable tanto por haberlo herido, como por haberlo muerto; porque son dos delitos. Lo contrario se dirá, si alguno con un solo impulso hubiere matado á otro con muchas heridas; porque entonces habrá una sola acción, por haberlo muerto.

33. PAULO; Comentarios á Plautio, libro II.—Si mataste á mi esclavo, opino que no se ha de apreciar la afeción, como si alguno hubiere matado á tu hijo natural, que tú quisieras estimarlo en mucho, sino en cuanto valiera para todos. También dice Sexto Pedio, que las cosas se aprecian no según la afeción, ni la utilidad de cada cual, sino con arreglo á la común. Así pues, que el que posee á su hijo natural, no es con él más rico, porque hubo de comprarlo en muy grande precio, si otro lo poseyera; y que aquel que posea un hijo ajeno, no tiene el importe en que podría venderlo á su padre; porque por la ley Aquilia conseguimos el daño, y decimos que se perdió lo que ó pudimos percibir, ó nos vemos obligados á gastar.

§ 1.—Por los daños que no se comprenden en la ley Aquilia, se da la acción por el hecho.

34. MARCELLO; Digesto, libro XXI.—A Ticio y á Seyo les legó uno el esclavo Stico; deliberando Seyo cuando Ticio hubiese vindicado el legado, fué muerto Stico, y después Seyo repudió el legado; Ticio podrá ejercitar la acción, como si á él solo se le hubiese hecho el legado,

(1) Según nuestra conjetura; poterit, Fl.

(2) Hal.; possit, Fl.

(3) III., Hal.

(4) damnum, omitela Hal.

(5) Vulg.; dicemur, Fl.

(6) Μάρκιαν., Bas.

(7) Hal. Vulg.; liberante, Fl.; librante, conjetura Br.

35. ULPIANUS libro XVIII. ad Edictum.—quia retro accrevisse dominium ei videretur (1);

36. MARCELLUS libro XXI. Digestorum (2).—nam sicut repudiante legatario legatum heredis est actio, perinde ac si legatus (3) non esset, ita huius actio est, ac si soli legatus esset.

§ 1.—Si dominus servum, quem Titius mortifere vulneraverat, liberum et heredem esse iusserit, eique postea Maevius (extiterit heres, non habebit Maevius) cum Titio legis Aquiliae actionem; scilicet secundum Sabini opinionem, qui putabat, ad heredem actionem non transmitti, quae defuncto competere non potuit. Nam sane absurdum accidit, ut heres pretium quasi occisi consequatur eius, cuius heres extitit. Quodsi ex parte eum dominus heredem cum libertate esse iusserit, coheres eius mortuo eo agat lege Aquilia.

37. IAVOLENUS libro XIV. ex Cassio.—Liber homo si iussu alterius manu iniuriam (4) dedit, actio legis Aquiliae cum eo est, qui iussit, si modo ius imperandi habuit; quod si non habuit, cum eo agendum est, qui fecit.

§ 1.—Si quadrupes, cuius nomine (5) actio esset cum domino, quod pauperiem fecisset, ab alio occisa est, et cum eo lege Aquilia agitur, aestimatio non ad corpus quadrupedis, sed ad causam eius, in quo de pauperie actio est, referri debet; et tanti damnandus est is, qui occidit, iudicio legis Aquiliae, quanti actoris interest noxae potius deditioe defungi, quam litis aestimatione.

38. IDEM libro IX. Epistolarum (6).—Si eo tempore, quo tibi meus servus, quem bona fide emisti, serviebat, ipse a servo tuo vulneratus est, placuit, omnimodo me tecum recte lege Aquilia experiri.

39. POMPONIUS libro XVII. (7) ad Quintum Mucium.—Quintus Mucius scribit: equa, quum in alieno pasceretur (8), in cogendo, quod praegnans erat, eiecit; quaerebatur, dominus eius possetne cum eo, qui coëgisset (9), lege Aquilia agere, quia equam in (10) eiiciendo (11) ruperat? Si percussisset, aut consulto vehementius egisset, visum est agere posse.

§ 1.—[40.] (12) Pomponius: quamvis alienum pecus in agro suo quis deprehendisset (13), sic illud expellere debet, quomodo si suum deprehendisset, quoniam, si quid ex ea re damnum cepit, habet proprias actiones. Itaque qui pecus alie-

35. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro XVIII.—porque se entendería que le acreció el dominio por retroacción;

36. MARCELO; Digesto, libro XXI.—porque así como repudiando el legatario el legado, la acción es del heredero, como si no se hubiese hecho el legado, así también la acción es de éste, cual si á él solo se le hubiese hecho el legado.

§ 1.—Si el dueño hubiere dispuesto que fuera libre y heredero el esclavo á quien Ticio había herido de muerte, y después Mevio hubiere sido su heredero, no tendrá Mevio acción contra Ticio la acción de la ley Aquilia; por supuesto, según la opinión de Sabino, que juzgaba, que no se transmita al heredero la acción, que no pudo competir al difunto. Porque á la verdad, resultará el absurdo de que el heredero perciba el precio, como por haber sido muerto aquel de quien fué heredero. Pero si el dueño hubiere dispuesto que con la libertad él fuese heredero en parte, su coheredero ejercitará, muerto él, la acción de la ley Aquilia.

37. JAVOLENO; Doctrina de Cassio, libro XIV.—Si un hombre libre infringió con su mano una injuria por mandato de otro, hay la acción de la ley Aquilia contra aquel que lo mandó, si es que tuvo derecho para mandarle; pero si no lo tuvo, la acción se ha de ejercitar contra el que la infringió.

§ 1.—Si el cuadrúpedo, por razón del que hubiese acción contra su dueño, porque hubiera causado un daño, fué muerto por otro, y contra éste se ejercita la acción de la ley Aquilia, la estimación no debe referirse al cuerpo del cuadrúpedo, sino á la causa de aquello por lo que hay la acción para la petición del daño; y el que lo mató ha de ser condenado por la acción de la ley Aquilia en tanto cuanto interesa al actor poder entregarlo por noxa, más bien que pagar la estimación del litigio.

38. EL MISMO; Epistolas, libro IX.—Si en el tiempo en que te servía un esclavo mio, que de buena fe compraste, él fué herido por un esclavo tuyo, pareció bien que de todos modos ejercitaba yo debidamente contra tí la ley de la acción Aquilia.

39. POMPONIO; Comentarios á Quinto Mucio, libro XVII.—Escribe Quinto Mucio: una yegua, hallándose pastando en un campo ajeno, como estaba preñada, malparió al hostigársela; preguntábase, ¿podría su dueño ejercitar la acción de la ley Aquilia contra aquel que la hubiese hostigado, porque había estropeado á la yegua, malpariendo ésta? Si la hubiese golpeado, ó deliberadamente la hubiese tratado con vehemencia, pareció que podía ejercitarla.

§ 1. [40.]—Dice Pomponio: aunque alguno hubiese encontrado una res ajena en su campo, la debe echar fuera del mismo modo que si hubiera encontrado una suya, porque si por esto recibió algún daño, tiene las acciones propias. Así, pues,

(1) *Taur.*; videtur, *Fl.* según corrección, *Br.*

(2) ad edictum, *Hal.*

(3) legatum, *Hal.* *Vulg.*

(4) alterius, damnum iniuria dedit, *Hal.* *Vulg.*

(5) contestata, inserta *Hal.*

(6) VIII. ἐπιστολῶν, *Hal.*

(7) XIV., *Hal.*

(8) En el texto se lee nascetur, sin duda por error padecido al recomponerse la página, por defecto de la estereotipia,

para hacer la décima séptima edición, de que nos valemos. Por eso, atendiendo á otras ediciones, no hemos vacilado en corregir la errata é insertar pasceretur.—*N. del T.*

(9) egisset, *Hal.*

(10) in, omitela *Hal.*

(11) *Vulg.*; itendo, *Fl.*

(12) Según ediciones vulgares.

(13) *Taur.*; deprehendit, *Fl.* según antigua corrección.

num in (1) agro suo deprehenderit, non iure id includit, nec agere illud aliter debet, quam, ut supra diximus, quasi suum; sed vel abigere debet sine damno, vel admonere dominum, ut suum recipiat.

40. [41.] PAULUS libro III. ad Edictum.— In (2) lege Aquilia, si deletum chirographum mihi esse dicam, in quo sub conditione mihi pecunia debita fuerit, et interim testibus quoque id probare possim, qui testes possunt non esse eo tempore, quo conditio extitit, et si summam re exposita ad suspicionem iudicem adducam, debeam vincere. Sed tunc condemnationis exactio competit, quum debiti conditio extiterit; quod si defecerit, condemnatio nullas vires habebit.

41. [42.] ULPIANUS libro XLI. ad Sabinum.— Si quis testamentum deleverit, an damni iniuriæ actio competat, videamus. Et Marcellus libro quinto Digestorum dubitans negat competere; quemadmodum enim, inquit, aestimatio inibitur (3)? Ego apud eum notavi, in testatore quidem hoc esse verum, quia quod interest eius, aestimari non potest; veruntamen in heredo vel legatariis diversum, quibus testamenta paene chirographa sunt. Ibidem Marcellus scribit, chirographo deleto competere legis Aquiliae actionem. Sed et si quis tabulas testamenti apud se depositas deleverit, vel pluribus praesentibus legerit, utilius est in factum et iniuriarum agi, si iniuriæ faciendæ causa secreta iudiciorum publicaverit (4).

§ 1.—Interdum evonire Pomponius eleganter ait, ut quis tabulas delendo furti non teneatur, sed tantum damni iniuriæ, utputa si non animo furti faciendi, sed tantum damni dandi deleverit; nam furti non tenebitur, cum factum enim etiam animum furis furtum exigit.

42. [43.] IULIANUS libro XLVIII. (5) Digestorum.— Qui tabulas testamenti depositas, aut alicuius rei instrumentum ita deleverit, ut legi non possit, depositi actione, et ad exhibendum teneatur, quia corruptam rem restituerit, aut exhibuerit. Legis quoque Aquiliae actio ex eadem causa competit, corrupisse enim tabulas recte dicitur, et qui eas interleverit.

43. [44.] POMPONIUS libro XIX. ad Sabinum.— Ob id, quod antequam hereditatem adires, damnnum admissum in res hereditarias est, legis Aquiliae actionem habes, quod post mortem eius, cui heres sis, acciderit; dominum enim lex Aquilia appellat non utique eum, qui tunc fuerit, quum damnnum daretur; nam isto modo ne ab eo quidem, cui heres quis erit, transire ad eum ea actio poterit, neque ob id, quod tum commissum

el que hubiere encontrado una res ajena en su campo, ni la encierra con derecho, ni debe tratarla de otro modo que como si fuera suya, según antes hemos dicho; sino que debe ó ahuyentarla sin daño, ó prevenir al dueño para que la recoja como suya.

40. [41.] PAULO; *Comentarios al Edicto, libro III.*—Por la ley Aquilia, si yo dijera que me borraron la escritura, por la que se me hubiere debido cierta cantidad bajo condición, y entretanto pudiera yo probar esto también con testigos, cuyos testigos pueden no existir al tiempo en que se cumple la condición, y si expuesto sumariamente el asunto yo llevara al juez á sospechar, deberá ganar. Pero entonces compete la exactión de la condena, cuando se hubiere cumplido la condición de la deuda; porque si no se cumpliera, la condena no tendrá eficacia alguna.

41. [42.] ULPINO; *Comentarios á Sabino, libro XLI.*—Si alguno hubiere borrado un testamento, veamos si competirá la acción de daño con injuria. Y Marcelo, aunque dudando, dice en el libro quinto del Digesto que no compete; porque cómo, dice, se hará la estimación? Yo comentándole anoté, que esto ciertamente es verdad respecto del testador, porque no puede estimarse lo que á él le interesa; pero que esto es diverso respecto al heredero ó á los legatarios, para los cuales los testamentos son casi escrituras de obligación. En el mismo lugar escribe Marcelo, que borrada una escritura de obligación, compete la acción de la ley Aquilia. Pero también si alguno hubiere borrado las tablas de un testamento depositadas en su poder, ó si las hubiere leído en presencia de muchos, es más útil que se ejercite la acción por el hecho y la de injurias, si para inferir injuria hubiere publicado los secretos de las últimas voluntades.

§ 1.—Discretamente dice Pomponio, que á veces sucede, que alguno no se obligue por la acción de hurto borrando las tablas, sino tan sólo por la de daño con injuria, por ejemplo, si las borró no con ánimo de cometer un hurto, sino tan sólo con el de causar un daño; porque no se obligará por la acción de hurto, pues el hurto exige junto con el hecho también la intención de hurtar.

42. [43.] JULIANO; *Digesto, libro XLVIII.*—El que borró las tablas de un testamento depositadas, ó el instrumento de otra cualquier cosa, de tal manera que no pueda leerse, se obliga por la acción de depósito, y á la de exhibición, porque restituyó, ó exhibió alterada una cosa. Por la misma causa compete también la acción de la ley Aquilia, porque con razón se dice que corrompió unas tablas también el que las haya borrado.

43. [44.] POMPONIO; *Comentarios á Sabino, libro XIX.*—Por el daño que se hizo en los bienes de la herencia, antes que adieses la herencia, tienes la acción de la ley Aquilia, porque acaeció después de la muerte de aquel de quien eres heredero; pues la ley Aquilia llama dueño no solamente al que lo fuere entonces cuando se causara el daño; porque de este modo ni podrá ciertamente pasar esta acción de aquel de quien uno fuere

(1) Hal. Vulg.; et, (en lugar de in), Fl.

(2) An, conjetura Concio.

(3) Taur.; inibitur, Fl. según reciente corrección, Br.

(4) Hal.; publicavit, Fl.

(5) LXXXVI., Hal.